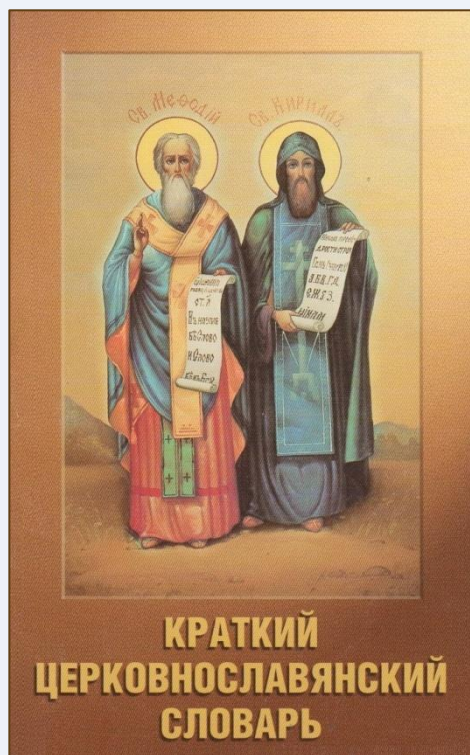


Т.С.Олейникова. КРАТКИЙ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

Славянский язык – язык Церкви и религиозной письменности.

Предлагаемый «Краткий церковнославянский словарь» может служить пособием при чтении библейских и церковно-богослужебных книг на их современном церковном наречии.

Издательство «ЛОДЬЯ». Москва, 2003.



Что тверже, неизменнее и могущественнее слова? Словом мир сотворен и стоит: «нося всяческая глаголом Своим» (Евр.1, 3), ...будь тверд в слове; будь доверчив к слову Божию и слову святых человек, как к слову жизни. Помни, что слово — начало жизни.

**Святой праведный
Иоанн Кронштадтский**

Церковнославянский язык — язык специального назначения. Употребляется он в церковном богослужении, а название славянский указывает на то, им пользуются славянские народы, главным образом болгары, сербы и русские.

Создателями славянской азбуки являются святые братья — равноапостольные Кирилл (Константин) и Мефодий, первоучители Словенские.

Азбука, употребляемая в современном церковнославянском языке, называется кириллицей, по имени ее создателя святого Кирилла (Константина Философа). В начале славянской письменности была другая азбука — глаголица, затем она была вытеснена кириллицей, как более удобной и легкой для начертания.

Церковнославянский язык — это тот язык, на который славянские первоучители, святые равноапостольные Кирилл и Мефодий, перевели с греческого важнейшие книги Священного Писания и церковно-богослужебные книги.

После принятия христианства на Руси при святом равноапостольном князе Владимире, церковнославянский язык сделался литературным языком и продолжал быть им до середины XVIII века.

Он остается до сих пор языком богослужения у всех православных славян.

Праведный Иоанн Кронштадтский говорит: *«Так как первый учитель наш молитве есть Церковь, которая научена молиться так прекрасно Самим Духом Святым, так как мы сами не вемы, о чем помолимся, якоже подобает (Рим.8, 26), то обязанность всякого христианина — знать язык матери своей, Церкви. Грех тому, кто не знает достаточно; грех особенно тем, которые, выучившись языкам иностранным, не хотели учиться языку Матери-спасительницы. Вообще, всем надо понимать и учиться языку славянскому».*

Предлагаемый «Краткий церковнославянский словарь» может служить пособием при чтении библейских и церковно-богослужебных книг на их современном церковном наречии.

А́бие	скоро, тотчас, внезапно, сразу, вдруг, немедля; «да возвратятся абие» – да будут немедля обращены назад
А́вва	отец
А́вель	обман (Адам и Ева так назвали второго сына потому, что обманулись в первом сыне Каине)
Ага́риане	потомки Измаила, сына Агари, рабы Сарры, жены Авраама
Агиа́сма	освященная в день Богоявления Господня вода, а также вода, остающаяся после крещения младенца
А́гнец	ягненок. <i>Агнец</i> Божий — так назван Иисус Христос, принесший Себя в жертву за грехи мира
А́д	место тьмы и мучений грешников, преисподняя
Адама́нт	самый твердый камень, алмаз; <i>адамант</i> веры во Христа несекомый — твердый в вере во Христа, как алмаз
Ада́м	взятый из красной глины; первочеловек, праотец
А́з	я (мене – меня; ми – мне; мя – меня; ны – нас)
Ака́фист	неседальное хвалебное чтение или пение, т. е. такое, за которым не позволяется сидеть. Так называется чин молитв, в которых прославляется Иисус Христос или Божия Матерь или какой-нибудь святой
А́ки	как, как будто
Акри́да	род саранчи, кузнечики, которые быв высушены на солнце, могут быть употребляемы в пищу с приправою дикого меда
Алава́стр	узкогорлый сосуд из Египетского алебастра, в которых хорошо сохранялись драгоценные ароматы
Але́ктор	петух
Алка́ти	голодать, сильно желать, хотеть есть, терпеть голод
Аллилу́ия (аллилу́иа)	(слово еврейское) — хвалите Бога, прославляйте Бога, хвала Богу
Ало́й	душистое дерево, имеющее благовонный запах
Амали́к, амаликитя́не	кочевой народ в Аравии
Амафу́нт	город на острове Кипре, где подвизался святой Тихон Амафунтский
Ами́нь	истинно, истинно так, да будет так, верно
Амо́же	куда
Амо́же а́ще	куда бы ни
Ана́фема	отлучение от Церкви, от общества верующих, да будет отлучен

А́нгел	вестник
Антидо́р	вместо дара; просфора, из которой на проскомидии вынут Святой Агнец
Антипа́сха	неделя о Фоме или Фомино воскресенье
Апо́стол	посланник
А́ртос	хлеб квасный, употребляемый в Православной Церкви при совершении Литургии
Архистрати́г	начальный воевода, вождь над войском
Асмоде́й	демон, который погубил несколько женихов Сарры, дочери Рагуиловой
Аспид	ядовитая черная змея, яд которой причиняет смерть немедленно; на <i>аспида</i> не действуют и заклинания – он глух к ним
Ассáрий	римская мелкая монета
А́ще	если, когда, или, хотя бы; аще како – может быть; аще убо – так как

— Б —

Багряница	длинная одежда, окрашенная в темнокрасный, багровый цвет
Ба́ня пакибыти́я	Святое Крещение, в котором мы омываем свой первородный грех и возрождаемся к новой, благодатной христианской жизни
Бде́нный; бде́ти; бдя́щий	бодрственный, неутомимый, неусыпный; бодрствовать, не спать; бодрствующий, неспящий
Бе́	он был, она была, оно было; бех – я была, был; бехом – мы были; бесте – вы были; беша, беху – они были
Бе́дне	тяжело, трудно
Бедро́	бок, верхняя часть лядвий
Безбе́дне	безопасно
Безбе́дный	надежный
Безбла́зен	не подверженный соблазну
Безве́стный	неведомый, неизвестный
Безвещный	не имеющий вещества, безтелесный
Безго́дие; безго́дне	неблагоприятное время, неблагоприятность; безвременно
Бе́дна	пропасть, неизмеримая глубина
Беззако́ние	грех, преступление закона, нечестие, дела наши, противные воле Божией
Без ислéния	безгрешно и без болезней
Безкв́асие	все пресное, некислое

Безлётно	вечно
Безмэрие	безмерность, неизмеримость, излишество
Безмэстный	неуместный, неприличный, непристойный, безрассудный
Безмятэжный	спокойный, тихий сон, не прерываемый ничем страшным
Безневэстный	безбрачный, девственный
Безотвэтный	не имеющий оправдания и права отвечать, оправдываться
Безприклáдный	беспримерный, несравненный
Безсмэртный	неумирающий, вечный
Безсоблáзнство	непреклонность на соблазн, удаление от соблазна
Безстúдно	бесстыдно, нагло, нахально
Безчáдие	неимение детей, сиротство
Благíй	добрый
Благовэрный	истинноверующий
Благовэщение	добрая весть, весть о начале освобождения человеческого рода от греха и вечной смерти
Благоволéние	милость, доброе расположение, благосклонность
Благоволíти	доброжелательствовать, изъявить милость, согласие
Благоврéмение	настоящая пора, дни благополучия, в свое время
Благодáтный (-ная)	исполненный благодати, всякого блага и счастья; получивший(-ая) великую радость или милость от Бога; исполненный(-ая) даров Св. Духа
Благодáть	даяние блага, любовь, благоволение
Благокóренный	прочто основанный, прочный, имеющий хороший корень
Благообрáзный	знаменитый, влиятельный член совета или синедриона
Благопоспешáти	способствовать, вспомоществовать в успехах дел
Благопременíтель	делающий добрую и полезную перемену
Благосéнный	производящий густую тень
Благословí	пошли милость, величать, славить, осчастливь
Благословéнна (-ный)	прославлена или достойная прославления, получившая свыше всякое благо и помощь, хвалимая
Благословлáти	хвалить, величать, славить
Благосто́яние	хорошее положение предмета, видное твердое пребывание его
Благосты́ня	добро, милосердие
Благоутрóбие	доброта сердца, сострадание, милосердие

Благоутрѣбне	милостиво, милосердно
Благочѣстно	благочестиво, благоговейно
Блáже	благой, добрый
Блажѣн	благополучен, обилен благами вещественными и духовными, благой, добрый
Блажѣнство	наслаждение благами, не подлежащее случайным переменам
Блажѣти	хвалить, прославлять, ублажать, восхвалять
Блазніати, блазнѣти	соблазнять, впадать в соблазн
Блѣдно	распутно, нечестиво, незаконно
Блюсті	сохранять, беречь, тщательно хранить
Бѣ	ибо, потому что
Богоблажѣнный	в Боге блаженствующий
Боговещáнный	возвещенный Богом, проповедующий и Боге
Богоглагѣлевый	вещающий, проповедующий о Боге, говорящий по внушению Божию
Богодухновѣнный	от Бога вдохновенный и Духом Святым возбуждаемый
Боголѣпно	прилично Богу, как прилично Богу
Боголѣпный	достойный Бога
Богомѣрзкий	богопротивный, нечестивый
Богомѣдренный	получивший мудрость от Бога
Богоневѣста	Дева, невеста Богу, давшая обет сохранить девство ради Бога
Богонѣсный	носящий в сердце Бога, непрестанно (молящийся) помышляющий о Боге
Богоотѣц	так называется царь и пророк Давид, из племени которого произошел Иисус Христос, и праведные Иоаким и Анна, родители Пресвятой Богородицы
Богоотѣческий	относящийся к Богоотцу
Богопрѣимец	принявший на свои руки Бога Спасителя
Богопрѣимнии рѣце	руки, удостоившиеся принять Бога
Богоразѣуміе	истинное познание о Боге, Богопознание
Богорѣдичен	песнопение в честь Божией Матери
Бѣг Слово	второе лицо Пресвятой Троицы, Сын Божий, Господь Иисус Христос
Бѣдренный	бодрый, бдительный, неусыпный
Болѣзнь	немошь тела, скорбь и страдание души

Бра́нь	война
Бра́танич	братнин сын, т. е. племянник
Брани́ти	возбранять, препятствовать, не допускать
Бра́шно	кушание, пища
Бре́мя	тяжесть, груз, ноша
Бре́ние	глина, грязь, земля, смесь сухой земли с влажностью
Бре́нный	земляной, плотский, греховный, составленный из брения, легко разрушаемый, слабый
Броди́ти	плавать, плыть, идти в брод
Бу́ди	будь
Буесло́вец	пустослов, говорящий безрассудный вещи
Буесть	безумие, нечестие
Бу́ий	глупый, несмысленный, дерзкий, безумный
Бу́лие	трава
Бу́сть	он стал, был
Бу́ше	он был
Бу́ху	они были

— В —

Вади́ти	клеветать, наговаривать, доносить ложно
Ва́ия	ветвь (пальмовая)
Ва́ма	вам двоим
Вап (ва́па)	краска
Вар	зной солнечный (иногда имеет значение слова сын)
Ва́рвар	чужеземец, иноплеменник, иноземец
Ва́рварский	грубый, безчеловечный
Вари́ти, варя́ти	предварять, упреждать
Васи́лск	змея, дракон; шипящая змея, имеющая на голове подобие короны
Вельзеву́л	начальник злых духов, князь бесовский
Ве́дети	знать
Ве́жда	глаз, веко
Ве́жди	ресницы у глаз
Велегла́сный	громогласный

Велелéпие	великолепие, величие
Велерéчие	говорливость, многословие, хвастливость
Велерéчити	хвалить, гордиться
Великовéйный	надменный, гордый
Вéлий	великий
Велéчие	превосходство, могущество, великие дела
Вельблúд	верблюды, канат
Вельмí	весьма, очень
Вем	знаю, ведаю
Вéмы	мы знаем
Вéно	плата от жениха за невесту
Вéпрь	дикий кабан
Верей, верея́	запоры, затворы, крепость, засов
Вержéние	бросание, кидание
Верíги	железные оковы, узы, цепи, носимые подвижниками
Вéрт	сад, вертоград
Вертéп	пещера
Вертогрáд	сад огороженный
Вертогрáдарь	садовник
Весь	село, деревня
Вéчеря	ужин, пир
Вещь	событие, дело, вещь, имущество
Вжáждатися	захотеть пить
Взбрáнный	непобедимый в сражениях, победоносный
Взимáти	брать, принимать, отнимать, снимать
Взыгрáти	возвеселиться, скакать
Взыскáти	разыскивать, обыскивать, стараться найти, домогаться
Винá	причина, предлог, повод
Винáрь	виноградарь
Виссóн	дорогая одежда пурпурного цвета, драгоценная тонкая ткань
Витáльница	жилая комната, место для ночлега
Витиá	оратор

Вифездá	овчая купель в Иерусалиме, дом милосердия
В кнѣзе живóтной	в книге жизни
Вкúпе	вместе, в то же время, зараз
Влагáлище	место, в которое складываются вещи
Владýце	Владыке
Власяни́ца	грубая одежда из конского волоса
Вмáле	вскоре, едва, в непродолжительное время
Вметáти	вбрасывать, закидывать
Внегда́	когда, в то время, как
Внеза́пу	вдруг, нечаянно, внезапно
Внимáти	слушать прилежно, быть внимательным
Вну́тренняя моя́	внутренность моя, местопребывание страстей
Воанергѣс	сыны громовы. Так названы апостолы Иаков и Иоанн в ознаменование их силы, особенной горячности и пламенной ревности в деле апостольского служения
Во вѣки веко́в	бесконечно, вечно, в бесконечные века
Во благовре́мени	своевременно, когда нужно
Водворя́тися	найти жительство, иметь оседлость
Во́ды	иногда скорби, печали
Воево́да	военначальник, полководец
Во éже	чтобы
Вожделѣ́ти	возыметь сильное желание, сильно желать
Воз	за, вместо
Возбраня́ти	препятствовать, не дозволять
Возгара́тися	загораться; возгорается нищий – преследуется, гонится нищий
Возгладáти	видеть, замечать
Возда́ждь	дай
Воздая́ние	вознаграждение
Возде́ти	поднять, простереть
Воздвѣ́жение	поднятие вверх, возведение, водружение
Вознепщевáти	подумать, предположить, начать думать
Возноше́ние	жертвенное приношение, хвала, славословие

Возопіти	кричать громко, с воплем взывать о помощи
Возрасті(-ти)	растить, питать, умножать, укреплять
Возрінути	пошатнуть, сдвинуть
Возскорбѣти	чувствовать скорбь, стенать
Во́и	воинства, воины
Во імя	во славу, именем, в честь
Воинствословіе	чин воинский, воинское сословие
Волхв́ы	мудлецы, чародеи
Волчѣц	колючее растение (напр., чертополох)
В о́ньже (во́ньже)	в который; в нюже – в которую; в няже – в которые
Вообража́ти (-ся)	изображать, образовывать, принимать на себя образ
Воня́	запах, курение, аромат
Воплоща́тися	принимать на себя плоть, тело
Вопрекі́	в ширину, широту, поперек, против, напротив
Восво́яси	в свой дом
Воскрі́лие	край одежды, бахрама
Восперя́ти	окрылять, снабжать перьями, окрылять надеждою
Вотще́	напрасно, всуе, втуне, попусту, даром
Воцерковле́ние	включение в число членов Церкви
Вперя́ти	устремлять, обращать внимание
Враждова́ти	иметь вражду, негодовать, сердиться
Врата́ а́дова	под этим образом подразумеваются силы дьявола
Вра́тник	стражник у ворот
Враща́тися	обращаться, воротиться, оборачиваться, возвращаться назад
Вредоно́сный	приносящий вред
Вресноту́	подлинно, поистине, действительно
Вре́тище	одежда из грубого холста, покаянное одеяние, худая одежда, мешок, грубая ткань, рубище
Всеви́дец	Бог, видящий и знающий все, даже самое сокровенное
Всегуби́тельный	всепогубляющий
Вседержи́тель	Бог, содержащий все сотворенное в Своей власти и всем управляющий
Вседу́шно	всей душой

Всезло́бный	чрезвычайно злобный, худший всякого зла
Всепе́тый	всеми и повсюду воспеваемый, прославляемый
Всепло́дие	плоды всякого рода, урожай всего
Всесожже́ние	еврейская жертва, в которой животное сжигалось целиком
Всехва́льный	достойный всякой похвалы
Всея́дец	все пожирающий, т. е. ад или смерть
Вску́ю	зачем, для чего, почему, почто, ради чего?
Вспа́ть	назад, обратно
Всу́е	напрасно, попусту, тщетно
Вся	все; всяческая – все, всех
Вся́ко	совсем, всяким образом
Второпе́рвый	первый после второго
Вы́ну	всегда, во всякое время
Высоковы́йный	высоко поднявший голову, гордый
Вы́шний	верхний, горний, свыше являемый
Вы́я	шея
Вя́щше	более
Вя́щший	большой, лучший

— Г —

Гавва́фа	каменный помост перед главным судебным местом, бывшем в Иерусалиме
Гад	пресмыкающееся животное и ползающее насекомое
Гажде́ние	порицание, хула, брань, ругательство, злоречие, поношение
Газофила́кия	казнохранилище, общественная сокровищница
Гана́ние или гада́ние	загадка, гадание, намек, узнавание будущего по каким-либо признакам; загадочное сказание
Гвозди́нные я́звы	язвы, пробитые гвоздями
Ге́нна о́гненная	место вечных мучений в огне и сами мучения
Ги́бель	трата, расход, убыток
Глави́зна	начало, основание, причина, основное начало
Глаго́л; глаго́лание; глаго́лати	слово, речь; речь, беседование; говорить

Глáд, глáдость	голод
Глáдный	голодный, скудный хлебом
Гладовáти	голодать, терпеть голод
Глáс	голос, напев, мольба
Гласíти, глашáти	звать, призывать
Глумíтися; глумлéние	насмехаться, забавляться, издеваться; болтливость, насмешливость, пустословие
Гнóй земли	навоз
Гобзовáти (аз гобзúю)	умножать, способствовать обилию, изобиловать, быть богатым, надменным
Гобзовáние; гобзúяй	изобилие, многоплодие, плодоносие; счастливый, радующийся
Голгóфа	лобное место; гора, на которой был распят Господь Иисус Христос
Головотя́ж	полотенце для обвязывания головы
Гóлоть	лед, гололедица, град
Голуби́ца	голубь, голубка
Гомóла	ком, комок
Гонзáти (угонзáти)	убегать, спастись бегством
Гонíти (*)	следовать, достигать, держаться; блуд и гóрдость гóниши – не оставляешь блуда и гордости
Горá Бóжия	гора Синай
Горá Госпóдня	гора Сион в Иерусалиме
Горé; горée	вверх, к небу; превыше
Гóрлица	дикий голубь, ласточка
Горли́чище (чищ)	птенец голубиный
Гóрний	высший, верхний, небесный, вверху находящийся
Гóрький (гóрцый)	снедаемый горестью, неутешный
Гортанобéсие	пресыщение, объедение
Гóрший	худший, злейший, больший
Гóсподеви	Господу
Граблéние	наильно отнятое, лукавое завладение чужим имуществом

* Добавлено при наборе текста.

Гра́дарь	садовник, огородник
Грехи́ и беззако́ния	дела наши, противные воле Бога
Гро́здие	кисть виноградная
Гряды́й	идуший, наступающий, предстоящий
Грясти́	идти, шествовать
Губи́тельство	гибель, пагуба, смерть

— Д —

Да	пусть, чтобы
Да́бы	чтобы
Да бых аз отселе преста́л	дабы я отныне перестал
Дави́деки	подобно Давиду, по примеру Давида
Да́ждь	подай, дай
Да́нь, да́ни	подать, пошлины
Дарова́ние	дар, подарок
Да́си	дашь
Двакра́ты	по два раза, двукратно, дважды
Дебе́лый; дебельство	тучный, толстый, плотный, иногда суковатый; толщина, тучность, тяжесть, грубость
Де́брь, де́брие	долина, лес, дубрава, иногда буерак, овраг
Де́брь о́гненная	геенна
Де́латель	наемный работник
Де́льма	действие
Де́ля	для, ради
Деме́ственник	певчий
Де́мон	диавол, бес, злой дух
Денни́ца	утренняя заря, утренняя звезда, а также люцифер – начальник падших ангелов, сатана
Держа́ва	сила, власть, государство, владычество, могущество
Держа́вно; державный	властно; властный, сильный
Державное вспоможе́ние	сильная, могучая помощь

Дерзати	осмеливаться, сметь, ободриться
Дерзнове́ние	благоговейная смелость, смелость, надеяние, бесстрашие
Дёрзость	наглость, нахальство
Десный; десница	правый, находящийся с правой стороны; правая рука
Дётель	дело, деятельность
Дётель бесовская	сопротивное дело
Дею	делаю, произвожу; пакости дею – заушаю, бью по щекам; милися дею – умиляюся
Дею моли́тву	молюсь
Деющи учи́ла еси́	деятельно, самым делом, ты учила
Деяти	делать; дея – делом показывать
Диáвол	злой дух, клеветник
Диадíма	царский венец
Дíвий	дикий, лесной, полевой
Дидра́хма	две драхмы, удвоенная драхма (греческая монета)
Дина́рий, денáрий	римская серебряная монета, соответствующая дневной плате поденщику
Дла́нь	ладонь
Дми́тися	кичиться, гордиться
Дне́сь	ныне, в настоящий день, сегодня
До́блий	доблестный, воинственный, храбрый, добродетельный, мужественный
До́бльно, до́бльственно	доблестно, храбро, мужественно, непоколебимо
Добре́	хорошо, стойко
Добропобéдный	прославленный победою за истинную веру
Добро́та	добрые качества, красота
Доброхо́ты	делающий добро по собственному влечению, добровольно
Довлéти	быть достаточным
Довлéет	достаточно, довольно, надлежит
Довл́ити	довольствовать кого, снабжать нужным
До́гмат	истинное христианское учение
Догма́тик	песнь в честь Богородицы, содержащая догматическое учение о Сыне Божиим Иисусе Христе

Дождіти	дождь испускать или посылать
Докóле	долго ли, как долго
Дóлги	грехи
Долгоживóтный	долговечный
Долгонедúжие	продолжительная немощь
Долготерпéние	продолжительное терпение
Должникí	обидчики; ближний, согрешивший против нас
Должникóм	должникам
Должникóм на́шим	тем людям, которые против нас согрешили
Дóлу, дóле	вниз, внизу, в глубине, в преисподней
Дóльный	земной
Домочáдец	слуга в доме, рожденный в доме господина
Дóндеже	доколе, пока, до тех пор
Доринóсец; доринóшу	оруженосец, телохранитель; сопровожаю кого-либо в качестве почетной стражи
Дориносíмый	окруженный почетною стражею с копьями в руках
Досаждéние; досаждáти	обида, брань, дерзость, оскорбление, укоризна, позор; нанести кому обиду, оскорбление
Доспéти	сохранять, дожить, поспешить, собраться, приготовиться
Достóит	должно, надежит
Достóйно	прилично, достойно, справедливо
Достоя́ние	имение, наследство, имущество
До́ющая	кормящая грудью младенца
Дою́	кормлю грудью
Драгíй	дорогой, драгоценный
Дра́хма	греческая серебряная монета
Дра́чие	терние, негодная колючая трава
Дрэвле	некогда, когда-то, в древности, давно, встарину
Дрекóлие	колья, дубьё, рычаг
Дрóждие	дрожжи, вещество сгустившееся в вине, квасе, пиве на дне сосуда
Другíня	подруга, приятельница
Друголю́бие	дружелюбие

Друголюбно	дружелюбно
Дружина	товарищество, общество сверстников
Дряхловати	тужить, скорбеть, печалиться, беспокоиться
Дскá	доска; стол, на котором раскладываются товары
Дúси нечýстии	духи, злые бесы
Духóвный	свойственный духу, чуждый плотских потребностей
Духóвная нищета́	самоуничужение, отказ от гордости, служение Духу Святому, чуждый плотских потребностей, смирение духа, сокрушение о своих грехах
Духоно́сный	Духоносец, имеющий в себе Святаго Духа; исполненный благодати Святаго Духа
Дúше й́стины	Дух истины
Душе́вный	происходящий от души, живущий по началам мира чувственного
Душетле́нный	душепагубный, растлевающий душу
Дщёрь	дочь
Дым, дымове	дым, пар, ничтожество, суета
Дыхáние	под сим именем разумеется всякая тварь, имеющая жизненную силу

— Е —

Ё	то, оное, его
Ёва	жизни; мать всех живущих
Ева́нгелие	благовестие, радостная весть; благая весть о том, что Спаситель пришел на землю спасти людей от вечной смерти и дать людям вечное спасение – Царствие Небесное
Евхарíстия	благодарение, приношение бескровной жертвы во время Литургии
Егда́	когда, в то время как
Его́же	которого
Еда́	разве, неужели, ли, или, нежели?
Еда́ како́	чтобы не, может быть
Еде́м	страна в Малой Азии, где был рай; сладость, веселие
Еди́на от суббо́т	первый день после субботы, день воскресный
Едина́че	в один раз
Единове́рец	исповедающий одну с кем-либо веру
Единокрóвный	происходящий от одной крови; родные братья и сестры
Единому́дренно	единомысленно, одинаково мысля с кем-либо

Единонравный	имеющий одинаковый с кем-либо нрав
Единородный	единственный по происхождению
Едóм	красный; прозвище Исава, продавшего свое первенство за красную чечевичную похлебку
Éже	чтобы, что, в чем
Éй	да, ей-ей, так, верно, истинно
Ектини́я	ряд молений, протяжно произносимых диаконом или священником
Еле́й	масло оливы, которое употребляется в церкви для помазания
Еле́нь	олень
Елеопомáзание	обряд помазания елеем на всеобщем бдении
Ели́жды	сколько раз, всякий раз, когда
Ели́ко, ели́ка	как, сколько
Ели́кий	сколький, сколь велик
Ели́цы	которые, те, сколько их есть
Еллини́сты	евреи из стран языческих
Éллински	по-гречески
Ельми́ úбо	так как
Емь, émше	взявши, схвативши
Еммау́с	селение к северо-западу от Иерусалима, в 10-ти верстах от него
Епенди́т	верхняя одежда, плащ
Епитимия́	духовные упражнения для преодоления греховных привычек
Ерóдий	аист, цапля, лесной аист
Есéнь, есéний	осень, осенний
Еси́	ты есть; <i>есмь</i> – я есть; <i>есмы́</i> – мы есть (*)
Есмирнисмéно вино	вино, смешанное со смирною – горькое
Естество́	природа, порода
Еффафа́	разверзися, отверзися
Ехидна́	змея ядовитая, ужаление ее обычно оканчивается смертью
Ефимóны (Мефимóны)	служба, за которой читается канон святого Андрея Критского

* Добавлено при наборе текста.

— Ж —

Жа́ждати, жа́дати	хотеть пить, сильно желать, томиться жаждою
Жа́тели	жнецы
Же́	а, но
Жего́мый	жечь; человек, одержимый огневицею или горячкою
Же́зл; же́зл ста́рости	палка, посох, символ силы и власти; подкрепление старости
Же́ртва	дар, приношение животных или плодов Богу, дар Богу
Же́ртвенник	стол, находящийся слева от престола, на нем совершается проскомидия
Жестоко́выйный	жестокосердный, безчувственный, упрямый, упорный
Живі́ти; животво́рящий	оживлять, давать жизнь; дающий жизнь, оживляющий, воскрешающий
Живода́вец	податель жизни
Живона́чальный; живона́чалие	содержащий в себе начало жизни; начало, источник жизни
Живонóсный	носящий в себе жизнь
Живо́т; живо́тный	жизнь; содержащий в себе жизнь
Живы́й	живущий
Жи́тельство	жилище, живущие
Жите́йское мо́ре	море настоящей, временной жизни
Жре́бий; жребода́яние	судьба, участь; разделение по жребию, распределение по жребию
Жреба́	жеребенок, иногда осленок
Жре́ти, пожра́ти	приносить жертву Богу
Жре́ц	священник, приносящий жертву
Жу́пел	сера горючая, смола, адская мука; <i>жу́пельный</i> – серный

— З —

Забве́нный	забытый
Забра́ло	стена, ограда, забор
Заве́т	договор, союз, завещание
За́висть	ревность, усердие, ярость
Зазира́ти, зазре́ти	порицать, упрекать; осудить, упрекнуть

Закли́нати	просить с клятвой об исполнении чего-либо
Зако́н (евр. Тора)	имеет множество значений: 1) Слово Божие вообще; 2) Писание Ветхого Завета вообще; 3) Пятикнижие Моисеево, первая из 3-х частей, на которые евреи делили Ветхий Завет – «Закон, пророки и писания»; 4) Закон Моисеев, т. е. собрание нравственных, гражданских и богослужебных законов, данных Моисею на Синае
Зако́нник	знаток и толкователь законов; исполнитель, блюститель законов
Законоположи́ти	указать путь закона
Закосне́ние; закосне́ти	замедление, задержка; замедлить, упорствовать в своих привычках
Закро́в	завеса, покров, покрывало
Заматоре́лый	затверделый, ожесточенный, застарелый
Заматоре́вшии во днѣх	очень престарелые летами
Зане́, зане́же	ибо, так как, потому, потому что
Запале́ние	пожар, зажигание
Запина́ние; запина́тель	препятствие к успеху дела; подставляющий другому ногу, за пята держащийся, обольститель, соблазнитель
Заповѣдати	предписывать, повелевать, объявлять, приказывать
Запо́н	полотно, завеса; белая сарчица, одеваемая на ризы при освящении храма архиереем и священниками, в виде передника из белого шелка или колнокора
Запреще́ние	казак, угроза, возмездие
Запя́ти; запя́ти сто́пы	запинать, препятствовать, впасть в ошибку; поколебать стопы, сбить с пути
Запя́стье, зарука́вье	украшение на оконечностях рукавов у нарядных одежд, браслеты
За́ря	блеск, сияние
Зау́трие	утро следующего дня
Зауша́ти	бить рукою по ушам и щеке
Зача́ло; зача́ла	начало, заглавие; рубрики, на которые разделен текст церковнославянской Библии
За́яти	взаимы взять, занять, брать в долг
Зва́ние; зва́ти	зов, крик, вопль, взывание, призывание; взывать, восклицать, приглашать
Звездѣ́ца	два металлических полукружия, которые устанавливаются на дискосе, чтобы воздухи не касались Агнца

Зда́ти	сооружать, строить
Зде́	здесь
Здо́, зда́ (на здéх)	кровля, крыша, развалина
Зéлие	горькая трава, яд, зелень, овощ, трава
Зелó	очень, весьма, сильно, много
Зéльне; зéльный	очень сильно, очень горько; славный, знаменитый, сильный, весьма великий
Земля́ забвénная	могила, в которой погребаются умершие и скоро забываются живыми
Земнорóдный	человек, на земле родившийся и живущий
Зени́ца	зрачок, самый глаз; отверстие, через которое проходят лучи света
Зи́жду, зи́ждеши	сооружать, строить
Зиждíteль; зижде́мый	создатель, творец, строитель; создаваемый, устроенный
Зажд́имие лю́дие	будущие поколения
Зилóт	ревнитель отечественных обрядов
Зла́к; зла́чный	трава, зелень, овощи, служащие в пищу человека; богатый травами, обилующий злаками, пажитями
Зле́	худо, люто, тяжело, жестоко
Зло́ба	злоумышление, зло, злодеяние, бедствие, худое дело. День творения злобы – день, когда я согрешаю или злоумышляю, в день постигшего меня несчастья
Злобовáти	иметь на кого злобу, враждовать
Злобо́жный	враждебный Богу, идущий против Бога
Злоключéния	какое-либо несчастье
Злонра́вный	имеющий злой нрав, дерзкий, упрямый
Знаменáти	подать знак, отражаться, оказаться
Зна́мение	чудо, знак, образ
Зобáти	хватать что клювом, клевать
Зра́к	вид, лицо, образ
Зрэ́ти; зря́	смотреть, глядеть; видя

— И —

И́	его, их
И́бо	потому что

Игѣмон	начальник, вожды, правитель области, предводитель
Йго	язмо, ноша, рабство, оковы, тягость
Идѣже	где, когда
Иждѣти, иждивѣти	проживать, тратить, издерживать
Йже, яже, ѣже	который(-ая, -ое)
Избѣви нас от лукаваго	избавь нас от всякого зла в этом мире и от виновника зла – дьявола
Избодѣти	пронзить, лишить силы и власти
Избѣтие	облегчение
Избывѣти	сбывать, сживать кого–либо, освобождаться от кого-то
Извествовѣти	утверждать, удостоверить, уверять, подтверждать
Извѣстно	наверно, твердо, тщательно, точно, ясно
Извѣт	донос на кого, обвинение
Изволѣние; извѣлити	желание, решение, воля, совет; избрать, предпочесть, охотно желать
Изгнѣние	гонение, ссылка
Изгрѣбие	кострика, охлопья из пеньки
Издѣтска	с детства
Издхнѣти	испустить дух, умереть
Издшѣ	испустил дух
Издыхѣние	испущение духа, последний вздох
Изженѣ; изженѣти	выгоню, изгоню, прогоню; изгонять, прогонять, отгонять
Излѣха	очень сильно, чрезмерно, через меру
Изметѣти	извергать
Измлѣда	смолоду
Изнемогѣти	ослабевать, терять силу, истомляться
Изошрѣти	делать острым, точить, отточить
Изрекѣти	произносить, говорить, высказывать
Изрѣдно	особенно, преимущественно
Изрѣдный	избранный, особенный, отличный от других
Изсхнѣти, изсѣхнути	высохнуть, засыхать, лишаться влаги

Изше́	он изсох, высох
Изумева́ти	недоумевать, не постигать, приходиться в изумление
Изыма́ти	извлекать, освобождать, вытаскивать
Иису́с	Спаситель
И́кос	церковная песнь, в которой выражается в сжатом виде жизнь святого или история священного события
И́мамы	мы имеем
Има́ти	внимать, взять, схватить, вынимать
Иматис́ма	верхнее платье, плащ, одежда
И́мене Твоего́ ра́ди	для прославления имени Твоего
И́мже	тем, те, который
И́мя рек	назови имя
И́н	другой, грядущий
И́нде, ину́де	в ином месте, в другое место, там
Инді́тия	верхняя одежда на престоле
Иногда́	некогда, когда-то прежде
Иноплеме́нник	человек, принадлежащий к другому племени
Ипостáс	лице
И́рмос	(по греч. связь) – начальные стихи, как бы заглавия, которыми начинается каждая из девяти песней канона. Главные мысли и даже выражения ирмосов избраны большею частью из песен ветхозаветных, прославляющих события, которые были прообразом событий Нового Завета
Исконі́	издавна, издревле, изначально
И́сконный	издревле существующий, всегдашний, изначальный
И́скрени́й	ближний
Иску́итель	тот, который испытывает кого, прельщает, обманывает
Искуша́ти	испытывать, соблазнять, изведывать
Искуше́ние	испытание, соблазн, опасность впасть в грех
Испе́рва	из древности, издавна
Исплеви́ти	выполоть, вырвать, выдернуть, вытеребить
Испове́даю	открыто признаю, объявляю, воздаю славу, хвалю
Испове́дание	открытое признание
Исполне́ние	наполнение, полнота, окончание, совершение

Испóльнь	полный, наполненный, исполненный
Истаявáти	изнурять, изнемогать, растоплять, растрогивать
Истлѣти	предать тлению
Иссóн	душистое растение Палестины с голубыми или белыми цветами, достигающее иногда значительной высоты; стебли его, связанные в пучок, употребляются евреями для кропления
Истлѣние	тление, опустошение, порча, гниение
Истнѣти	истоптать, стереть, сломать, стирать в порошок, сокрушать в прах
Истоцáти	опустошать, разрушать, опоражнивать
Йстый	тот самый, подлинный
Исхóд	источник
Исхóдище	перекресток, распутье
Исхóдище вод	появление, выход, исшествие
Исхóдище путѣй	место выхода, исток, начало
Исчáдие	плод чрева, чадо, дитя
Изчезáти	обращаться в ничто, истаявать
Йхже	которых

— К —

Кагáл	еврейская община
Кáженик	евнух, скопец
Кáко	как, каким образом?
Камáра	свод, купол, камера, горница
Кáмо	куда, в какое место?
Кананѣт	житель города Каны в Палестине
Канóн	правило (<i>греч.</i>); в церковном употреблении это слово имеет двоякое значение. Во-первых, это правило, которое Церковь постановляет в отношении веры для обязательного выполнения со стороны верующих христиан. Во-вторых, канон есть соединение многих священных песен в один стройный состав. Канон состоит обыкновенно из девяти песен. Содержание канонов разное, в зависимости от воспоминаемого события, но начальные стихи каждой из девяти песен (ирмос) почти всегда составлены по определенному образцу, взятому из Ветхого Завета. Канон читается всегда стоя
Кáнути	исчезнуть, упасть, капать
Кáпище	языческий храм, кумирница

Касіа, кассіа	дикая корица; коричное дерево, из которого добывается душистое масло
Катакóмбы	пещеры
Катапетáсма	завеса, парус
Кафíзма	чтение зачал из Псалтири на утрени
Квáс	закваска, дрожжи
Квáсный	вскисший, приготовленный на дрожжах
Керамíда	черепок, черепица
Керкíра	остров Корфу в Средиземном море, населенный греками
Кивóт	ковчег завета – особый ящик, в котором хранились скрижали завета и другие ветхозаветные святыни
Кíй	какой, который
Кíйждо	всякий, каждый
Кимвáл	музыкальное орудие, колокола, музыкальный ударный инструмент, состоящий из двух медных кружков; употреблялся во время праздничных богослужений в храме Иерусалимском
Кимíн	тмин (трава)
Кинсóн	пóдать с оценки имущества в государственную казну
Кинсóнный	податной
Кичíти	быть гордым, иметь высокое мнение о себе
Клеврét	товарищ, сослужитель
Клétь	комната
Клyтва	божба, проклятие, осуждение
Кнíжники	писцы (<i>евр.</i>); учителя Закона (законники). Они списывали книги святого писания, хранили в памяти предания. Книжники были у евреев богословами и юристами, придерживались буквального толкования Закона, строго следуя предписаниям преданий. В религии они были формалистами, довольствуясь мелочным соблюдением всех внешних правил. Почти все книжники были фарисеями. (См. фарисей)
Книготóчий	человек, занимающийся письменными делами, письмоводитель
Ковáрство	лукавство
Кóвы (кóв)	злоумышления, козни, умысел, заговор
Ковчéжец	денежный ящик, сумка, киотка для икон
Коегóждо	каждого
Кодрáнт	мелкая римская монета

Козлогласовáние	нестройное пение, разноголосица
Кóзнь	лукавство, хитрость, навет
Кóзнствовати	предпринимать козны, коварство, хитрить
Кóкш, кóкош	курица, наседка с цыплятами
Колíво	кутья, сочиво; рис сваренный с медом
Кóло	колесо, круг, обод
Колькράты	сколько раз, как часто
Кóльми	сколько, во сколько раз, более
Кóльми пáче	тем более
Кондáк	краткая церковная песнь, в которой выражается в сжатом виде жизнь святого или история священного события
Кóноб	котел, горшок, лохань, таз, умывальница
Кончíна	исполнение, конец бытия, смерть
Копр	укроп, анис, душистое растение
Коснítи (коснéти)	медлить, замедлить, мешкать
Кóсно; кóсный	медленно, не скоро; медленный, протяжный
Косноязы́чный	медленно говорящий, заика
Кóтва	якорь корабельный
Кóш	короб, корзина, кошница, лукошко
Кощúнно глаго́лах	небрежно, насмешливо говорил о священных предметах
Крамóла	смута, бунт, заговор, мяжет, волнение, распря
Крáний прорóче	наивысший, наибольший пророк
Крáниево мéсто	Голгофа, лобное место
Краснодúшный	благодушный, добродетельный
Крáсный	приятный, прекрасный, усладительный, красивый, сладкозвучный
Крáсная мíра сегó	соблазнительное мира сего
Крáстель	перепел, коростель
Крáта (крат)	один раз; до семь крат – до семи раз
Крéпкий	сильный, всемогущий, бодрый
Крепкоúмный	сильный умом, благоразумный
Крéпость	здоровье, бодрость, сила

Крестобогорóдичен	стих или тропарь, в коем упоминается о Честном Кресте и о Пресвятой Богородице. Поется или читается в церкви в среду и пятницу
Крестоненавѣстный	враждующий против креста и против христианской веры
Крестонóсный	благодушно несущий посланный от Бога крест; свято исполняющий свой долг
Крилó	крыло, покровительство, защита
Крѣн	лилия, белая лилия
Кромé	вне; кроме
Кромéшный (-ний)	внешний, наружный, крайний
Ктѣтор	строитель храма, создатель, попечитель
Ктомú	еще, более, затем, сверх того
Кумѣ	встань
Кúпа	кипа, куча, ряд
Купинá	терновый куст; неопалимая купина – куст горевший и не сгоравший, виденный Моисеем на горе Хорив и прообразовавший Божию Матерь
Кúпно	вместе, вообще, соединенно
Куповáти	покупать, приобрести что покупкою
Кустодѣя	стража, отряд воинов, приставленных для сбережения чего-либо, караул
Кутѣя	то же, что коливо, только она приносится для панихид по умершим
Кúща	палатка, шатер

— Л —

Лáкоть	локоть; мера от локтя до конца среднего пальца, около 10,5 вершков
Ланѣта	щека
Лáстовица	ласточка (птица)
Лáятель	поноситель, ругатель, коварный человек
Легáние на землѣ	лежание, опочивание на земле
Легиóн	отряд воинов, полк, множество
Лéнтион, лéнтий	полотенце, утиральник
Лéпта	мелкая медная монета
Лéпо	пристойно, уместно, полезно
Лепотá; лéпый	красота, изящество, величество, пригожество; пригожий, красивый, пристойный, изящный, украшенный

Лѣствица	лестница
Лѣсть; лѣстчий	обман, обольщение, коварство, хитрость, ложь; обманный, обольстительный, хитрый, коварный
Лет	позволительно, можно; нелет – нельзя
Лжехрист	ложно, обманом выдающий себя за Христа
Лѣва (лив)	юг, южный; юго–западный ветер
Ливан	ладан, благовонная смола из деревьев Ливанских гор северо–западной Палестины, а также Ливанские горы
Лик	собрание поющих, сонм, пение, хор (в храме)
Лик Ангелов и святых	сонм ангелов и святых
Ликовствовати	торжествовать, веселиться, праздновать
Лѣра	музыкальное струнное орудие
Лѣси	лисицы
Литиѧ	усиленное моление, совершается иногда в притворе храма (на Великой вечери, заупокойная при поминовении усопших) или вне храма (при бедствиях, при воспоминании от избавления от них). Если лития совершается вне храма, то соединяется с молебным пением и крестным ходом
Лѣхва	прибыль, рост, взятки, обман
Лихоймство	взымание лихвы, вымогательство, любостяжание, взятки
Лѣшше	сверх того, более
Лифостротон	каменный помост перед дворцом римского прокуратора в Иерусалиме, на котором (помосте) производился суд
Лобзати	целовать
Лобное место	гора Голгофа, называемая лобным местом потому, что по преданию здесь был погребен Адам, и лоб его, т. е. голова, освятилась кровью Спасителя (см. краниево место)
Ловѣтва	ловля, звериная ловля, охота
Ловѣтельство	засада, охота
Лѣже	постель, одр
Ложесна	утроба; матерняя утроба зачинающая и рождающая
Лѣно	недро, грудь
Лопарский народ	лапландцы, жители северного края Финляндии, Швеции и Норвегии
Лукавое	злое
Лукавство	хитрость, злодейство, коварство

Лука́вый	злой, дурной, т. е. диавол
Льсти́вый	коварный, хитрый, обманщик
Лы́сто	мускулы в чреслах, бедро, ляжка, внутренние поясничные мышцы около почек
Любонача́лие	желание быть начальником
Любы́	любовь
Лю́тый; лю́те	свирепый, жестокий, пагубный; жестоко, тяжко, свирепо
Ля́двия	голень, лодыжка
Лядене́ти	поростать кустарником или травой

— М —

Ма́лый	немногий
Мамо́на (маммо́на)	земные блага, богатство
Ма́ние, манове́ние	обращение к кому-либо, знак рукою, головою и миганием очей; тайное непостижимое действие
Масты́тый	жирный, сочный, свежий
Масты́тая ста́рость	глубокая, но бодрая старость
Ма́сть	жир, тук, мазь благовонная, масло, елей
Матероде́вственный	свойственный матери и деве
Матероде́вственная сла́во	слава матерей и дев
Мгла́	тьма, туман, облако, мрак
Мгнове́ние о́ка	такое короткое время, что только можно глазом мигнуть
Медя́ный	медный
Междора́мие	междуплечие, т. е. пространство между плечами; спина
Междоре́чие	место между двумя реками; Месопотамия
Междоусо́бная брань	вражда или бунт внутри государства
Мене́	меня
Ме́рзкий	ургюмый, страшный, достойный омерзения
Мери́ло	мера, весы, воздаяние
Ме́ртвые века́	давно умершие
Мерца́ти	меркнуть, терять свет
Ме́ск	мул, помесь осла с лошастью

Мессія	Помазанник; древнееврейское слово, означающее то же, что и греческое Христос
Мэстник	мститель, злобный отмститель
Мэсть	справедливое наказание, возмездие, мщение
Мэх	мешок
Мэчный	мечом совершаемый
Мэчное посечэние главы	усекновение главы мечом
Мзда	награда, воздаяние
Мй	мне
Мйлость	милосердие
Милоть	верхняя одежда, мантия, плащ
Мйлся (миліся) дэю	умиленно молюсь, препоручаю себя в милость
Мйлся дэяти	делаться милым, умиляться, умилоствлять
Мйлюся	умилоствляюсь
Минэя	книга, включающая молитвы и гимны святым в порядке дней их празднования
Мір	тишина, спокойствие
Мірный	земной, временный
Міро	драгоценный елей; благовонное масло, освящаемое патриархом или митрополитом раз в год. Употребляется для таинства Миропомазания
Миробытіе	то время, в которое мир восприял свое начало, миротворение, мироздание
Миротвóрцы	люди, не любящие никаких ссор
Мирсіна	мирт, миртовое дерево
Миродérжец	Правитель вселенной, Бог; а лютый миродержец – диавол
Мирскій князь	диавол
Мірра	смирна, вещество, состоящее из смолы и камеди, пахучее и горькое. Добывается из дерева, растущего в Египте, Аравии и Нубии
Мистэрии	священнодействия языческой религии, представлявшие в лицах похождения богов и героев
Мистэрии христиáнские	представления событий священной истории
Мистици́зм	таинственное религиозное учение, противное Божественному Откровению

Мнѣй	меньший, младший
Многоблагоутрѣбный	весьма милосердный
Многоболѣзненный	многоскорбный, бедственный
Многоцелѣбный	подающий многие исцеления
Многочѣстне	много раз, многократно
Множѣе	больше
Множицею	много раз, многократно
Моеѣ	моей
Молвѣ	смятение, волнение, ропот, тревога
Молѣбен	краткая службы, состоящая из отдельных частей утрени. Молебен может рассматриваться как общественное богослужение и вне храма. Молебны бывают разные: благодарственные, по случаю засухи, об исцелении больного и т. д.
Молѣтв ради	по молитвам
Молниевѣдный, молниезрѣчный	имеющий вид молнии
Молниеносный	быстрый, как молния
Молниеносным грѣмом	молнией, сопровождающейся громом
Монофизиты	еретики, последователи Евтихия, признающие в Иисусе Христе одно Божеское естество и отвергающие в Нем человеческую природу
Мотѣло	помет, навоз, кал
Мѣщи	нетленные останки святых
Моя	мои
Мрѣжа	сеть, невод
Мудровѣние	умствование, мудрость
Муж кровѣй	злодей, человек кровожадный
Мурѣн	ефиоплянин, чернокожий
Мусикѣя	музыка
Мшелѣймство	корыстолюбие, мздоимство
Мѣтарь	сборщик податей
Мѣшца	плечо, сила, крепость, могущество
Мѣшца высѣкаяя	поднятая рука, сила Божия
Мѣя	меня

Мясопу́ст	воскресный день перед сырной седмицей (масленицей), мясное заговенье
Мя́тва	мята (трава)
Мяте́жный	производящий смуту, возмутительный

— Н —

Набдева́ти	снабжать, хранить, беречь
Наважда́ти	науцать, подговаривать, клеветать
Наве́т	наговор, клевета, козни, ухищрения
Навече́рие	канун праздника
Навожда́ти	научать, подстрекать, нападать
Назира́ти	наблюдать, замечать, подсматривать
Назнамена́ти	назначить, означить, давать разуметь
Назнамена́ни есмь	мы запечатлены
Назорéи	так назывались в Ветхом Завете лица, которые давали обет не есть мяса, не пить вина, не стричь волосы
Наипа́че	в особенности, более всего, особенно же, наиболее, преимущественно
Найтие	осенение (свыше), действие, нашествие
Наказа́ние	наставление, научение, вразумление
Наказа́тель	учитель, наставник
Наказу́я	поучая, наставляя
Належа́щая на нас ско́рби	нападающие, обременяющие нас скорби
Наляца́ти	напрягать, натягивать
На́ма	нам двоим; наю – нас двоих
Нань	на него
На́опак	наоборот, назад, вспять, обратно
Напада́ти	нападать, быстро наступать, ополчаться
Напа́ствуемый	находящийся в напасти
Напа́сть	беда, несчастье, злополучие, искушение
Напе́рсник	лежащий на груди; пользующийся особой доверенностью, любимец
Напра́сно; напра́сная сме́рть	внезапно, нечаянно, неожиданно; внезапная, скоропостижная смерть
Напу́тие	напутствие, снабжение всем нужным для предстоящего пути

Нард	индийское растение, из которого делается дорогое ароматное масло
Нарекáти	называть, наименовать
Нарочítый	известный, знаменитый, назначенный
Насмёртник	осужденный на смерть, повинный смерти
Насúщный	необходимый для существования
Насытить	напитать
Нау́трие	утро следующего дня, на другой день
Наущáти	научать, подговаривать
Нáшея	нашей
Наяти	нанять, подрядить
Небéсный круг	небесный свод, небеса
Неблазнéнно	без соблазна
Неблазнéнный	чуждый соблазна, неуклонный
Небрещí	нерадеть, не стараться, отвергать
Невéжества людскíе	нравственные людские недостатки и ошибки, происходящие от незнания, непросвещения
Невечéрный свёт	всегда светлый, незаходящий, вечный
Невозвратный	невозвращающийся, неизменный, несомненный
Невозбранный, невозбранímый	беспрепятственный
Негíблющий	не подлежащий гибели, вечный
Негли	неужели не? может быть, авось
Недéля	воскресный день, когда «не делают» обычных работ, во исполнение заповеди
Недомысленный	непонимаемый, непостижимый
Недрёмлеиый	неутомимый, всегда бодрствующий
Недро	грудь, нутро, пазуха
Недúг	болезнь
Неже	нежели
Нежегóмо	несгораемо, несожигаемо
Незавíстно	доброжелательно, обильно, щедро, без зависти
Неизнуряемый источник	неиссякаемый источник

Неижда́емый	неистошимый, неубавляемый, не могущий быть истраченным
Неизрече́нный	невыразимый в слове, чистый, несказанный
Неискусому́жная, неискусобра́чная Де́ва	не познавшпя мужа, не связанная узами брака Дева
Неиспы́танный	сокровенный, тайный
Нейстовый	исступленный, сумасшедший, беснующийся
Неключи́мый	негодяй, непотребный, бесполезный
Неко́сненный	немедленный
Некта́р	напиток
Не ктому́ (нектому́)	более не, еще не, уже не
Нелёпый	неприличный, безрассудный, срамный
Не ле́ть (нелёть)	нельзя, невозможно, не подобает
Неможе́ние	немошь, бессилие, слабость
Немо́щи	слабости, грехи, хворость, погрешность
Немо́ществова́ти	хворать, недомогать, терять силу и бодрость
Ненаве́тно	безопасно от наветов, от ухищрений
Ненева́стная нева́ста	девица, невеста, не вступившая в брак, не имеющая мужа, отказавшаяся от замужества
Необину́яся	смело, не сомневаясь, открыто, прямо
Необори́мый	несокрушимый, неодолимый, непобедимый, крепкий, твердый
Необурева́емый	тихий, невозмущаемый ничем
Необы́менный	необъятый разумом, недоступный для разумения
Неодержа́нно, неодержи́мо	неудержимо, стремительно, без опоры
Неопали́мый	невредимый от пламени, несжигаемый
Неопи́санный	не поддающийся описанию
Неоску́дно; неоску́дный	обильно, избыточно, неоскудевающе; обильный, избыточный, неоскудевающий
Неосла́бный	неослабевающий, беспрестанный
Неотло́жный	безотлагательный, непреложный
Неотме́тный	неотчужденный, неотриновенный
Непло́ды	неплодная замужняя женщина, не рождающая детей
Непло́дный	не приносящий плодов

Неподóбый	недостойный, непристойный, непотребный
Непорóчны	так называется в Богослужебных книгах семнадцатая кафизма (или 118 псалом), начинающаяся: «Блажени непорочнии в путь»
Непосты́дный	незаслуживающий осуждения, надежный, неукоризненный
Непрáздная	беременная жена
Не прéзри	не пренебрегай
Непреёмный	непрерывный, беспрестанный
Непрелóжный	неизменный, не подлежащий изменению
Непремénный	неизменный
Неприча́стный	непосвященный в тайны, незнающий
Непрохóдный	непроходимый, неприступный, неизмеримый, огромный
Непщевáние	мнение, предлог, вид
Непщевáти	размышлять, думать, извиняться, оправдываться
Непщевáти вины́ о гресéх	выдумывать извинения о грехах, искать оправдание
Нерáтуема (стенá)	неодолимая, неборимая войском
Несекóмый	непричастный, неподлежащий делению; твердый, крепкий; камень, гранит
Несекóмая Горá	Пресвятая Дева
Несмéсно	несмешанно, неслиянно
Нéсть, нéсмь	не, нет
Несы́тый	алчный, надменный
Нетлénный свéт	вечный, не подлежащий закату свет; всегдашний
Нетопы́рь	летучая мышь
Неудержáнно	беспрепятственно, безостановочно
Неукóрный	безукоризненный, честный, справедливый, не подлежащий укоризне
Неумы́тный	неподкупный, беспристрастный, не мздоимный
Неусыпа́емый	не знающий отдыха, неутомимый
Нечáяние	неожиданность, беспечность, недоумение
Неясыть	ночная птица; пеликан (символ материнской любви до самопожертвования)
Нí	не, нет
Ниже́	даже ни, и не, также не

Низверга́ти	сталкивать, низводить с высоты
Ника́коже	нисколько, никаким образом, никак
Никновѣнный	нагнувшийся вниз, наклоненный
Николи́же	никогда, ни в какое время
Ниспослі́	пошли вниз (с неба на землю)
Ниц	вниз, на землю лицом
Ничто́же, ничто́же вѣлие	ничего особенного
Ничто́же дѣвно	ничего удивительного
Нѣщий	слабый, немощный, бедствующий
Нищита́ (нищета́) духо́вная	духовное убеждение в том, что все наши духовные и телесные блага (жизнь, здоровье, силы, душевные способности, знание, богатство и всякие житейские блага) – все это есть дар Творца Бога: без небесной помощи невозможно приобретение ни материального благополучия, ни духовного богатства – все это Божий дар. Нищета духовная называется смирением, а добродетель ее – смиренномудрием (см. Духовная нищета)
Нѣщие ду́хом	смиранные, которые сознают свое несовершенство и недостойнство перед Богом и никогда не думают, что они лучше и святее других; полнейшее духовное смирение и самоуничижение, т. е. качества, противоположные гордости, тщеславию, самолюбию
Но́жны	влагалище для ножа, меча, лука и т. д.
Нощно́й вран	филин, сова, нетопырь, летучая мышь, т. е. ночная птица
Нощно́е по́прище	все время ночи, ночь целая
Ны́	нас
Ны́не	теперь, в настоящее время
Ны́рище	нора, развалины башни или здания; капище

— 0 —

Обавáтель; обавáти	чародей, наговорщик, знахарь; заговаривать, заклинать, внушать, околдовать, обольщать пением
Обана́десять	двенадцать
Обáче	впрочем, однако, только, подлинно
Оба-по́лы (обапо́лы)	с обеих сторон, по обеим сторонам
Обесѣти	повесить, висеть
Обетша́ти, обетшавáти	обессилеть, одряхлеть, приходиться в ветхость, устареть

Обѣщник	сообщник, товарищ
Обиновѣние	сомнение, опасение, пристрастие
Обинутися, обиноватися	колебаться, недоумевать, сомневаться, скрывать; не обинутися – не сомневаться, смело поступать
Обитати	жить, пребывать
Обитель	монастырь, жилище, комната
Обладати	владеть, господствовать
Область	власть, господство
Облегати	окружать
Облегóша	обложили, осадили
Об-нощъ	ночью, в течение ночи
Обольстѣти	обмануть хитростью, льстивыми речами
Обóнпот (обóнпол)	по ту сторону, на другой стороне
Обонѣти	чувствовать запах, нюхать
Обоюду	по обе стороны, с обеих сторон, с той и с другой стороны
Обрадовательный	радостный, утешительный
Обрацѣти	поворачивать, изменять, устремляться
Обращѣние	возвращение из рабства греху и восстановление общения с Богом через покаяние
Обручѣние	обязательство, залог, обряд благословения жениха и невесты
Обручник	обрученный, давший обязательство, залог; жених, обручившийся с невестой
Обстою	осаждаю, окружаю
Обстойми	окружаемый, осаждаемые
Обстояние	осада, напасть, беда
Обстояти	стоять кругом, окружать
Обуѣти	сделаться глупым, негодным, обезуметь
Обходимый	принадлежащий кому, свойственный
Обязати	обвязать, связать
Обязуѣй сокрушѣния	врачующий скорби, болезни
Овама, овамо	там, туда, в иное место
Óвен	баран старый
Óвогда	иногда, некогда, однажды

Óвый, ов	иной, другой, некий
Овча́	овца, овечка
Оглаша́ти	наставлять устно
Оглаше́ние	гласное, открытое проповедание
Огневи́ца	жгучий жар, горячка, лихорадка с сильным жаром
Огорча́ти	делать горьким, досадным, получить огорчение
Огребáюся	воздерживаюсь, отвращаюсь, уклоняюсь
Одебелéти	огрубеть, отолстеть, отяжелеть
Одержáние (обдержáние)	владение, наследие
Одержáти (обдержáти)	окружать, захватывать, утеснять, владеть, господствовать
Одесну́ю	по правую руку или сторону
Одигíтрия	путеводительница, крепкая помощница
Одожди́ти	послать дождь, оросить
Óдр	кровать, постель, ложе
Ожéнься	женившись
Ожесточи́ти	сделать непреклонным, нечувственным, упорным
Озлоблéние	злоба, оскорбление, страдание, причинение зла, угнетение
Озлоблénные грехи́ посети́ ны	посети нас, угнетенных грехами
Озлобля́ти	оскорблять, причинять зло
Озоба́ти	съедать, истреблять
Окаля́ти	осквернять, замарать, загрязнять
Ока́янный	бедный, сожаления достойный, отверженный, злосчастный, несчастный
Ока́янство	несчастье, злополучие, бедствие
Окормля́ти	управлять, наставлять, путеводить
Окормля́ю	направляю корму корабля к пристани, управляю к миру, успокаиваю
Окорми́ мя, я́ко странна	приюти, успокой меня, как странника
Окрада́ти	отнимать, присваивать, украсть
Окрéст	вокруг, около, кругом
Óле	восклицание, выражающее удивление или скорбь: э, эх, увы

Олта́рь	жертвенник, алтарь, на котором прежде приносились жертвы
Омертвѣти	приходить в бесчувственность, делаться подобным мертвому
Оме́т; омѣты оде́жды	край, кромка, обшивка, опушка; края одежды, бахрома у одежды
Она́гр	дикий осел
Она́мо	там, туда
Онебѣсити	сделать причастным небесного блаженства
О́нде	там, в другом месте, таким образом
О́нех	тех
Он-пол	другая сторона, противоположный берег
О́нсица	такой-то, он-то
Опла́зивый; опла́знство	любопытный, занимающийся мелочною заботою, сплетник; любопытство, пустословие
Оплóт	ограда
Оправд́ание	заповедь, право, закон, устав, постановление
Оправд́ати	сделать правым, очищать
Опресно́к	хлеб пресный, без закваски, без дрожжей
Опресно́ков де́нь	день, наступающий сразу после праздника Пасхи. В течение семи дней, по древнееврейскому обычаю, разрешалось есть только пресный хлеб в воспоминание бегства из Египта, когда народ не успевал заквасить своего теста
Ора́ти	пахать, возделывать землю
Ора́ло	плуг, соха
О́рлий	орлиный
Оса́нна	спасение, помощь, слава; спаси Бог!
Осеня́ти	покрывать, благословлять
Осе́товати	оплакать
Оскорбе́ти	опечалиться
Оско́рд	топор, секира, бердыш, лом
Оскудева́ти	делаться скудным, истощаться
Осла́бити	облегчить, простить, ослаблять
Осне́житися	заблестать белезною, как снег
Отáй, та́й	тайно, скрыто
Отве́ргнути	отвергать, отвергнуть

Отверзати	отворять, открывать; гроб отверзт – открытый гроб
Отдоённое	отнятое от груди (младенец)
Отдойти	окончить кормить молоком матери
Отженити	отгонять; отжени – отгони, истреби
Отженути	отнимать, отбивать, освобождать
Оти́шие	тишина, тихое убежище во время бури
Отметати	отвергать, отрицать, отбрасывать, разорять
Отню́дуже (отоню́дуже)	откуда, почему
Отню́д	никоим образом, совершенно
О́ток	место, залитое кругом водою, остров; во отоце окияна моря, в морских отоцех – на острове океана, моря, в морских островах
Отпу́ст	краткая молитва – благословение, произносимая священником по окончании церковной службы, отпуск
Отра́да	облегчение скорби, обрадование, успокоение
О́трасль	росток, ветвь, новый побег на дереве
Отре́бие	сор, очистки, отброс
Отреб́ити	очистить от ненужного и негодного
Отревати	отталкивать, отвергать
Отро́ды	дети
О́трок	мальчик от 7 до 15 лет
Отрокови́ца	девочка от 7 до 15 лет
Отроча́ младо	дитя, младенец
Отрыга́ти	извергать, изрекать, возвещать, обильно изливать
Отсту́пство	отступление, отклонение от Церкви, от веры
Оттрясе́н	изгнан
Отщетева́юся	удаляюсь, отказываюсь как от бесполезного, терплю вред
Отщети́ти	потерять, ни во что вменять, делать тщетным, пустым
Отча́янный	потерявший всякую надежду
Оцвёсти	покрыться цветами
Оцежда́ющие комары́	процеживающие жидкость, чтобы не попали в питье комары; слишком мелочные в исполнении обрядов – фарисеи
О́цет	уксус винный

Очервлѣнный	окрашенный в багряный цвет, обагренный
Очи	глаза
Очи всѣх на Тя, Господи, уповают	глаза всех на Тебя, Господи, смотрят с надеждой
Очищение	очистительная жертва, прощение
Очуждати	быть чуждым, сбывать с рук
Ошáются	устранять, удаляться
Ошúюю (о-шúюю)	по левую руку или сторону
Ощутíti	познавать, открыть, испытать чувствами

— П —

Па́губа	гибель, бедствие, мор, язва, чума
Па́жить	подножный корм для скота; пастбище, где пасется скот
Па́знокть (па́зногть)	коготь, ноготь, копыто, крайние суставы пальцев
Па́ки	опять, еще, снова, вновь
Пакибытиé	новое бытие, возрождение, обновленная жизнь, иногда – крещение
Паксимáд	небольшой кусок хлеба, сухарь
Палáта Дúха Пресвята́го	высшее обиталище, благоукрашенное вместилище Пресвятого Духа
Па́лица	посох, палка, трость
Панихída	заупокойная служба, где совершается молитва за усопших
Па́перть	открытая часть пред притвором церкви
Па́ра	пар
Парадís	сад, рай, ограда
Параекклисиáрх	пономарь, зажигающий светильники
Парастás	заупокойное всеобщее бдение, когда совершается поминовение усопших
Па́стыри	пастухи
Па́сха	переход, пощада (<i>евр.</i>). Ежегодный праздник еврейского народа в память выхода из Египта под предводительством Моисея и чудесного перехода Чермного (Красного) моря; христианская Пасха означает переход от смерти к жизни и от земли к небу
Паучáтися	витья паутиной
Паучíна	паутина
Па́че	более, больше, выше, лучше

Па́че естества́	сверхъестественно
Па́че ума́	непостижимо
Па́че слова́	невыразимо
Пёвка, пёвк, пёвг	род сосны, лиственница
Пеня́жник	меняло, меновщик денег
Пёнязь	медная монета, равная 1/6 драхмы
Пёрвенец	первый родившийся младенец
Первоверхо́вный	первый, первенствующий
Первопресто́льник	возведенный на первенствующий престол, первосвяtitель
Перворожде́нный	прежде всех рожденный
Первосвяще́нники	правлящий священник, все бывшие первосвященники, а также главы важнейших священнических семей
Пёрси	грудь
Пёрсть; пёрстный	пепел, прах, грязь, земля, пыль; земной, земляной, происходящий из праха
Пёрсть от земли́	тончайшая часть от земли
Пёстун	руководитель, наставник, воспитатель, смотритель за детьми
Пётел	петух
Пещи́ся	заботиться, иметь попечение
Пи́ра	сумка, котомка
Писти́кий	чистый, неподдельный, без примеси
Пища́ль	ружье
Плащани́ца	полотно
Плёва	мякина, солома
Плёвелы, плёвелие	сорная трава, негодная трава
Плени́ца	цепь, узы
Плэсна	ступня, подошва
Плещи́	плечи, рамена, междурамие, хребет
Пли́нфа	кирпич
Пло́ть	тело
Побора́ти	сражать, поражать, защищать, побеждать
Побор́ник	защитник, споспешник, победитель в борьбе

Пова́пленный	окрашенный красноватою краскою – вапом, или мумией
Пова́повати	красить, подкрашивать, расписывать красками
Погі́бель	пагуба, смерть
Погибо́х	погиб
Погла́дити	растереть, выровнять
Поглумі́тися, глумі́тися	размышлять, издеваться, рассуждать, вникать
Погна́ти (аз пожену́)	прогнать, погнаться, преследовать; аз пожену – я преследую (*)
Подáси	подашь
Подвизáтися	спешить, стараться сделать, устремляться
Подво́й	косяк дверной, брус у двери, веревка
Поді́р	длинная одежда иудейских первосвященников и царей
Поднебе́сный	находящийся под небом, земной
Подъяре́мник	животное, употребляемое на работу; носящий ярмо
Подъяре́мный	носящий ярмо, бремя
Подъяре́мничий	родившийся от рабочего скота
Поелі́ку	потому что, так как
Пожре́ти	принести в жертву; прими мя с любовью пожершуюся Тебе – прими меня, с любовью принесшую себя в жертву Тебе
Позоба́ти	склевать, набить зоб, поедать
Позо́р	зрелище, позор, бесчестие при народе
Покóй	мир, тишина, смерть
Покро́в	покрывало, кровля, потолок, защита, покровительство, сень
Покро́в Бо́жией Ма́тери	праздник 1 октября ст.ст. в честь Божией Матери, державшей покров (омофор) в воздухе над молящимися во Влахернском храме в Константинополе в начале X века
По́лзкий	скользкий, близкий к падению
Полиеле́й	многомаслие, многомилостие, праздник полиелейный
По́лма	пополам, на две части
По́льский	полевой, растущий в поле
Полу́денный	бывающий в полдень; южный
Полуно́щница	церковная служба, совершаемая в полночь

* Добавлено при наборе текста.

Помава́ти	давать знать; объяснять не словами, а знаками
Помале́	немного спустя, вскоре, по малом времени
Поману́ти	поманить, сделать знак, побуждать
Померца́ти, померкну́ти	померкнуть, помрачаться
Помиза́ти	мигать, подмигивать, делать знак миганием
Помі́луй	будь милостив
Помози́	помоги, прости
Помо́рие	взморье, приморское место
Помышле́нием	мыслями, замышлением
Поне́	хотя, по крайней мере
Поне́же	ибо, потому что, поелику
Понос́	поношение, бесчестие, позор, бесславие
Поноше́ние	стыд, срам, позор
По́нт	море; <i>понт</i> Чермный – Чермное или Красное море
Попира́ти	топтать ногами, скрывать, спрятать
Поро́да яви́ся	явилась плодородная
Поруга́ние	посрамление, поношение, бесчестие
Порфи́ра	пурпурная дорогая одежда
Посети́	приди
После́дняя твоя́ сме́рть	страшный суд
Послу́шествовати	свидетельствовать, давать показания
Поспеше́ние	успех, вспоможение
Пості́ти	соблюдать пост, воздержаться
Посты́ждён	устыжен, привееен в смущение
Посяга́ти	выходить замуж, жениться
Потерпе́ти	нодеяться
Поти́р	евхаристическая чаша, куда вливается красное вино
Пото́пный	гибельный, разрушительный
Потре́ба; потре́бен	нужда, нужное; удобный, благовременный
Потче́ние се́ни	расставление кущей, шатров или шалашей

Потщ́атися	поспешать, ускорять, усердно стараться
По́хоть	нечистое вожделение, злое желание
Похóтствовати	иметь скверное, злое намерение и желание
Почерпа́ло	бадья, ведро, сосуд, которым можно черпать воду
Почи́ти	уснуть, упокоиваться
Почто́	зачем, для чего, почему?
По́ясти	съесть, пожирать
По́яти	взять, забрать
Правосла́вный	право славящий Бога, правильно верующий, правосмыслящий
Правота́	правость, верность, справедливость, прямой путь
Пра́дедний	прародительский
Пра́здный	без дела, работы, ничем не занятый, ленивый, пустой, бесполезный
Пра́ти, пра́тися	топтать, попирать, сопротивляться, упорствовать, давить, идти против, жать, угнетать
Пра́х	пыль, персть
Преблагíй	премилосердный, предобрый, превосходящий всех в благи
Превита́ти	скитаться, перемещаться, улетать
Превы́спренный	находящийся выше всего, возвышенный, расположенный высоко, горный, поднебесный
Прегреша́ти	впасть в грех, согрешать, ошибаться
Предварíти	предупредить, стать или сделать раньше, прийти раньше других
Предварíша мя́ се́ти смёртныя (*)	настигли (опутали) меня сети смертные
Предвозгласíти	начать петь прежде других, предвозвестить
Предвозгласный	вперед возвещающий
Предержа́щий	державший высокую власть, начальствующий
Предопределе́ние Бо́жие	предназначение Божие живущих праведно к вечному блаженству, а также живущих порочно – к вечному мучению, ибо Бог, по Своему всеведению, вперед знает, как мы будем себя вести и чем окончим свою жизнь: наше будущее для Бога – настоящее
Предста́тель	начальник, первостоятель
Предста́тельство	покровительство, ходатайство, защита, помощь, заступление
Предстоя́й	предстоящий

* Добавлено при наборе текста.

Предтѣча	тот, кто идет пред кем, впереди другого, предшественник Спасителя
Предтещѣ	наперед идти, предшествовать
Презѣльный	самый знаменитый, самый сильный, преизобильный
Презира́ти	не смотреть, не придавать значения, не замечать, пренебрегать, считать недостойным внимания
Презо́рство	презрение, пренебрежение, непослушание
Презре́ти	презреть, пренебречь
Преизлѣха	весьма сильно, преимущественно
Преиспо́дний	подземный, глубокий, весьма низкий
Преиспещре́нный	разукрашенный, имеющий разноцветное убранство
Преѣ́тие	переход
Прекло́ня́тися	склоняться, нагибаться, сгибаться
Прѣ́лесть	обольщение, обман, прельщение, ослепление, ложь, заблуждение
Прелѣ́стный	обманчивый, пленительный, коварный
Преложѣ́ние, осене́ние	тень, легкое подобие непостоянства
Прельща́ти	заманивать, обольщать, уловлять, пленять
Премене́ние	перемена, изменчивость
Премѣ́рный	выше мира находящийся, горний, небесный
Премогáти	преодолевать, побеждать
Преобразова́ние	перемена к лучшему, улучшение чего-либо
Преображе́ние Господне	перемена внешнего вида Иисуса Христа в лучшее состояние
Препина́ти	препятствовать, мешать, останавливать ход дела, соблазнять
Преподо́бие	святость, праведность, честность
Преподо́бный	определенный, божественный, священный; праведный, подвижавшийся в пустынях и в монастырях
Преполове́ние; преполовѣ́ти	дохождение до половины; половина, середина; достигнуть половины, доживать до половины предела жизни человеческой
Препря́да	царская верхняя одежда темно-красного цвета (то же, что порфира)
Пререкáние	возмущение, противоречие, спор, упорство, пререкание
Пресвята́я	в высшей степени святая
Преселѣ́тися	переселиться, отойти

Пресэ́льник	чужестранец, иноземец, странник
Преслуша́ние	ослушание, нарушение, неповиновение
Преста́вити	переместить
Преста́виться	переселиться в вечность, умереть
Пресу́щественный	прежде всего и всегда существующий, превечный
Пресу́ществле́ние	преложение хлеба и вина в Тело и Кровь Христову
Претворя́ти	дать чему иной вид, переделывать, изменять, перемениться
Прето́р	судилище; судебная палата римских правителей в Иерусалиме
Прето́рия	судилище преторское; дворец, в котором жил правитель провинции в Римской империи и где он производил суд
Претя́	скорбь, с смущенным духом
Преще́ние	угроза, страх, воспрещение
Прибе́жище	убежище, безопасное место
Прибегáть	обращаться с молитвою
Привита́ти	обитать, жить, приставать
Привне́яти	уподобляться, приравняться, сравниваться
Привре́менный	постоянный, только на некоторое время данный, изменчивый, существующий недолгое время
Пригото́вить па́сху	приготовить особый ужин, во время которого соблюдались определенные обычаи
Приде́л	пристроенный сбоку в храме алтарь
Приде́ловати	прибавлять, умножать
Приде́яти	подносить, прицеплять, вздевать
Призира́ти	любить, милостиво быть, обращать внимание, благосклонно смотреть, милостиво смотреть сверху вниз, приютить
Призо́р очес	чей-либо недоброжелательный, завистливый взгляд
При́зрак	привидение, мечтание
Прикла́д	образец, пример
Прикла́дный	приличный, свойственный
Прилепля́ться	приставать, липнуть к чему, привязываться
Прило́г	ухищрение, уловление, прибавка, приложение, грешные предложения, нападение
Приложи́ться	присоединиться, уподобляться, сравнивать
Примета́ться	лежать у порога, валяться, быть в презрении

Приникáти	пристально смотреть; всматриваться, наклонившись вниз, пригнуться, припасть
Приражéния	подступ, близость
Приражéния врáжеские	искушения, нападения вражеские
Приристáти	приходить, подбегать, поспешно подходить
Присещáти	посещать, надсматривать, наблюдать
Прýсно	всегда, непрестанно, непрерывно
Присноблажéнную	достойную постоянного прославления
Присноживýй	всегда живой, вечный, непричастный смерти
Присносýщный	всегда существующий, вечный
Приснотекýщий	всегда текущий, неиссякаемый
Прýсный	родной, всегда близкий, истинный, неизменный, ближний
Приспéти	наступить, приблизиться, поспеть, ускорять
Притрéпетный	исполненный трепета, находящийся в страхе, дрожащий
Причáстен (*)	богослужебное песнопение, поющее на Литургии во время причащения священнослужителей в алтаре, перед причастием мирян
Причáстие	участие, общение
Причáстный	принимающий участие в чем-либо; кончина Святых Таин причастна – кончина после принятия Святых Таин
Причащáтися	делаться участником, пребывать, находиться, иметь участие
Пришéльствовати	быть пришельцем, странствовать, приходить в чужую землю
Пришлéц, пришéлец	пришедший из другой страны, чужестранец, странник
Пробáвити	продлить, сохранить, продолжить
Провíдец	проникающий в сокровенные тайны Божии, пророк
Прозелíт	пришлец
Прозирáти	проникать, провидеть, овладевать видением
Прозябáти	произрастать, процветать, выростать
Прозябáю	произвожу, произращаю
Прокажéнный	страдающий болезнью – проказою
Прóмысл Бóжий	непрестанное действие премудрой и всеблагой воли Божией, которая сохраняет бытие тварей, всякому добру споспешествует, а возникающее чрез уклонение от добра зло пресекает и обращает к добрым по-

* Добавлено при наборе текста.

	следствиям
Прообраз	предзнаменование, предугадание в будущем подобного тому, что совершается в данное время
Прописа́ние	изображение, образ, начертание
Пропове́довать ле́то	год (юбилейный)
Пропя́тие	пригвождение ко кресту, распятие
Просвеща́яй	просвещающий
Просты́й	прямой, правый, простой; мирянин (*)
Прóсти	прямо, благоговейно стойте; премудрость <i>прости</i> – стойте с благоговением и внимайте премудрости
Прóчий	другой, остальной
Пру́жие, пруги, пружи́	род саранчи
Пру́гло	силок, петля, тенета, сеть
Пря́	спор, тяжба, ссора
Пря́мо мне	напротив меня
Пустынножи́тельный	живущий в пустыне, обитатель пустыни, пустынный
Пустыннолю́бный	возлюбивший пустыню, склонный к пустынной жизни, уединению
Пу́ты	веревки, которыми вяжут руки и ноги, кандалы, оковы
Пучи́на	неизмеримая глубина, бездна
Пя́дь	мера длины от большого до конца среднего пальца расставленных или до мизинца, около 5 ^{1/4} вершка
Пяте́рица	пять

— Р —

Раболе́ние	с рабскою покорностью; как следует рабам, рабское угождение
Рабо́та	рабство
Рабо́тати	служить рабом, уничиженно находиться в рабстве
Ра́бски	совершенно покорно
Равви́ (раввуні́)	учитель
Равноду́шный	единодушный, имеющий одинаковое состояние души
Ра́вный	согласный, сходный во всем с другим
Ра́ди	для, по, из-за; молитв ради – по молитвам

* Добавлено при наборе текста.

Ра́дованный	радостный, приветственный
Разбо́тэти	подняться, стать плодоносным, умножиться
Ра́зве	кроме
Разво́дїтєся	разверзаться надвое, отверзаться
Разрешáти	развязывать
Разу́мное дрéво	дерево познания добра и зла, бывшее в раю
Ра́ка	гробница, гроб
Ракá (ракé)	(слово еврейское) пустой человек
Ра́ло	соха, плуг
Ра́мен, ра́мн	терновник, колючее растение
Ра́мень	лесная поросль на запущенной земле
Ра́мо, раме́на	плечо, плечи
Растворя́ти	смешивать одно с другим
Ра́тай	воин, ратоборец, противник
Ра́тник	воин, борец, противник
Рачéние	любовь, наслаждение, утеха, радение, старание
Рвéние	сильное усердие, ревность, гнев, досада
Ржа́	ржавчина, гниль на хлебе
Ревновáние	зависть, сильное усердие, старание о приобретении чего-либо
Рéкл есі́	(ты) сказал
Рéпие	колючее растение, репейник
Реснотá	истина, достоинство; в ресноту – поистине, истинно
Рéть	спор, ссора, раздор, распря
Рéх	(я) сказал
Речé	(он) сказал
Реші́тель	разрешитель (от долгов)
Рещі́	сказать, называть, нарекать, обещать
Рі́за	верхняя одежда, хитон
Рóв	яма, темница, могила; изведи нас от <i>рова</i> страстей – избавь нас от глубины или множества страстей
Ровéнник	глубокий ров с водою, колодец
Рóг	рог; сила, крепость, могущество; символ крепости и славы

Рóд	племя, поколение
Рожána трубá	труба в форме рога для созвания народных собраний
Рожáнный	роговой, из рога
Рожén	рожон; рогатина; кол, заостренный с одного конца и утвержденный в землю другим; железный рог; остроконечное орудие. Трудно идти против <i>рожна</i> – идти против силы, против Бога
Рóжцы	шелуха, мякина; выжимки оливковых плодов, которые употребляются в корм свиньям
Рóзга	ветвь, побег
Росодáтельный; росонóсный	дающий, источающий росу; носящий в себе росу
Ростítися	божиться, клясться, отрекаться
Рукáма	двумя руками
Рукописáние	своеручная запись, расписка, завещание
Рукоя́ть	рукоять, охапка, сноп (что берет рука жнущего), связка сжатого хлеба
Руно́	шерсть, шкура, овчина
Ру́це	руки
Ры́барь	рыболов, рыбак
Рце́м	будем говорить
Ря́сна	бахрома; женское украшение, шитье, состоящее из золота, бисера и дорогих камней

— С —

Савао́ф	Господь воинств и сил небесных
Самовíдец	видевший своими глазами, очевидец
Сандáлия	обувь из подошвы, прикрепленной к ноге ремнем
Сáта, сáтон	мера сыпучих и жидких тел, равная 5/6 гарнца или 1/2 ведра
Саранча́	насекомое, отличающееся прожорливостью
Свадíх (сва́дих)	ссорился
Сва́ра	ссора, брань
Сварítися	ссориться, браниться, ругать
Свэдети	знать, познать, исповедывать
Свэдение	свидетельство, известие, уведомление, сообщение, знание
Светíло	фонарь, светильник, чаще – небесное светило

Светлоплодоуытый	приносаый чистые, свежие плоды
Свётлость	сияние, благоволение, светлое жилище, знаменитость
Свётлый	торжественный, блистательный, сияющий
Световодитель	ведущий к свету, или во свете, ясно и верно
Светодавец	податель света
Светозарный	озаряющий светом
Светолитие	светоизлияние, осияние
Светоносец	носящий свет, светозарный
Светолучный	испускающий лучи света, луч светоносный, лучезарный
Светопримный	принявший свет, светоносный
Светение	свет, освещение
Свеща́; свещник	светильник, факел зажженный; подсвечник
Свеселиться	веселиться с кем-либо
Световидный; световидно	сиянием подобный свету; светообразно
Светозрачный	светлый, блистательный
Свивати	свертывать, скатывать
Свидение	свидетельство, откровение
Свирель	малый, тонкий, насквозь просверленный музыкальный инструмент в виде флейты или кларнета
Свирепети	делаться лютым, диким, ожесточаться, разъяряться
Свиряти	играть на свирели
Связань, связень	узник, невольник, колодник
Святитель	архиерей, священноначальник
Святится	прославляется
Святолепный	святоукрашенный
Священнодействитель	совершитель священного служения
Се́	вот, это
Се́ бо (се́бо)	ибо вот, ибо
Седáлен	тропарь, который можно петь сидя
Седмерицею	семикратно, больше в семь раз
Седмица	семь дней, неделя

Секіра	топор
Селéние	жилище, обиталище, дом, храм
Селó	поле, пашенная земля
Сéльный	полевой, растущий и живущий в поле
Сéма (сéмя)	потомство
Сéмо	сюда
Сéмо и овáмо	туда и сюда, во все стороны
Сéно сéльное	трава полевая
Сéнь	тьень, мрак, покров, покровительство
Сéнь смéртная	мрак, темнота смерти
Серафíмы	высшие из чинов ангельских
Сердцевéдец	знающий сокровенные движения сердца, внутренние желания и помышления
Сéчиво	секира, топор, кирка
Сéчь	губительная язва, мор людей
Сéю	сверх сего
Сея́	этой
Сí; сво́их сí	себе, свой; своих выгод
Сика́рь	убийца, разбойник
Сикéр, сикéра	всякий хмельной напиток, кроме виноградного вина, от которого можно опьянеть, например, наливки, настойки, пиво, мёд
Сíкль	еврейская серебряная монета в 4 драхмы
Сикомóра	смоковница
Сíла	мощь, могущество
Сíмвол вéры	краткое изложение основ веры
Синаго́га	здание для религиозных собраний иудеев, молельня
Синедрио́н	верховное судилище у древних евреев (из 72 членов) в Иерусалиме, которое является продолжением совета семидесяти, избранного Моисеем. Синедрион состоял из первосвященников, старейшин и законников
Синклíт	собрание, сенат
Сино́д	собор, собрание, высшая духовная власть
Синодíк (синодик)	книжка с именами живых и умерших для поминовения

Сио́н	священная гора в Иерусалиме
Сирéчь (сírечь)	то-есть
Сírый, сир	беспомощный, беззащитный, сирота
Сисáра	военачальник войска Иавина
Сiще	так, таким образом
Сiцевый	таковой, такой
Сквёрна	нечистота, т. е. грех; от всякия <i>скверны</i> – т. е. от всех грехов
Скiмен	молодой лев, львенок
Скiния	палатка, шатер, сень, куща
Скiния Небéсная	Божия Матерь
Скiптр, скiпетр	царский короткий жезл, символ власти и управления
Скiфия	страна к северу от Черного моря
Скля́ница	сосуд из стекла
Скни́цы (скни́пы)	насекомые разного рода – вошь, комар или вообще разные паразиты
Скоктáние	щекотание, осязание, возбуждающее нечистую похоть
Скóвник	участник в кове или заговоре
Скорпио́н, скорпи́я	змея, которая, если свернется, похожа на яйцо, а также бич с металлическими палочками, заостренными наподобие жала скорпиона
Скоты́ польския	звери полевые
Скра́ина, скра́ния	висок
Скroв	укромное, сокровенное место
Скудéль	глина, черепок, глиняный сосуд, или крышка, смазанная глиною
Скудéльник	горшечник
Скудéльный	глиняный, слабый, хрупкий
Сла́ва	хвала
Славосло́вити	возвещать славу, прославлять, славить Бога
Сла́на	иней, гололедица, мороз
Сла́ность; сла́ный	соленость, соленый вкус, солончак; соленый
Слотá	ненастье, слякоть
Слу́х	слышание, молва народная
Сляко́хся	я согнулся

Слящ́йся	сгорбиться, согнуться, сгибать в дугу
Сля́чен	скорченный, сгорбившийся
Смерд́ити (смерд́ети); смерд́ящий	испускать смрад, зловоние, вонять; зловонный
Смеж́ити	сомкнуть глаза, зажмурить
Смирéние	покой, безопасность, примирение
Смíрна (или мíрра)	смола благовонная, имеющая силу предохранять тело от гниения; мирра, благоуханное смолистое вещество; горькое душистое веществ- во, употребляемое для курения
Смирн́ен	составленный из смирны
Смо́ква	плод смоковницы, винная ягода
Смотрéние	забота Божия о спасении человека, промысл
Смотр́ительно	промыслительно
Снабдева́ти; снабде́ти	сохранять, спасать; сберечь, сохранить
Сне́дь; сне́дно	пища, кушание; съестное
Сне́сти	съесть, вкусить
Сни́тися	соединиться, сочетаться, вступить в брак
Собла́зн	препятствие, поступок, пример или слово, могущее быть камнем преткновения для верующего
Соблюде́ние	усмотрение, очевидность
Совосприя́тель	соучастник
Согреше́ния во́льные	грехи, сделанные по собственной воле
Согреше́ния нево́льные	грехи, сделанные помимо воли, по принуждению
Содéтель	творец, создатель, совершитель
Созда́ние	творение, тварь
Сози́жди	сделай
Сокро́вище блаѓих	Хранитель всех благодеяний, источник всего хорошего, вместилище всех благ
Сокро́вищница	место, где хранятся сокровища, кладовая
Солени́ца	солонка, сосуд для подачи соли на стол
Соли́ло	соусное блюдо, из которого Спаситель на Тайной вечери ел с учени- ками; вообще – блюдо с кушанием

Солея́	возвышение перед иконостасом. Центральная часть <i>солеи</i> – амвон, боковые части – клиросы
Со́ние	сон, сновидение
Со́нм; со́нмище	собрание народа, толпа, скопище; собрание людей, или место, где они собираются
Сопе́ль	свирель, дудка
Сопе́ц	трубач, музыкант, флейтист
Сопресто́льный	совместно участвующий в престоле или в верховной власти царской или святительской
Сопро́тивный	желающий противного, препятствующий желанию и исполнению чего-нибудь
Сора́тай	соратник, соучастник в борьбе
Сота́инник	соучастник в тайнах, тайновидец
Сотрэ́ние	разрушение, стирание, истребление
Соу́з, сою́з	связь, согласие
Сочета́ти, сочетава́ти	соединять в чету, в пару, соединяться
Сочетава́тися Христу́	вступить в духовный союз со Христом
Спа́с	Спаситель, Господь Иисус Христос
Спекула́тор	палач, оруженосец, страж при царе
Спина́ти	низвергать, опрокинуть, низложить, смять
Спи́ра	отряд воинов, рота, полк
Сплета́ти	соединять в одно посредством плетения
Спобора́ти	помогать в борьбе, вместе с кем воевать
Спобо́рствуй	помоги
Спо́д, спо́ды	ряд, ряды, куча, группа
Сподо́бил еси́	удостоил
Спо́на	препятствие, помеха
Споспéшник	сотрудник, помощник
Спростре́тися	простира́ться, стремиться расшириться
Спу́д	сосуд, крышка
Спя́ти	опрокинуть, повергнуть
Срамля́тися	стыдиться
Сра́сленый	сросшийся вместе

Срастлєвати	повреждать кого, оскверняться с кем
Срачіца, сарчіца	сорочка, рубашка, нижняя белая одежда на престоле
Срэбреник	серебряная монета (то же, что греческий «статир» или еврейский «сикль»)
Средá	середина
Средостéние	средняя стена, преграда между двумя владениями
Средостéние оградаы разорівый	т. е. Спаситель разрушил стоящую между людьми и Богом вражду и даровал нам мир
Срétение	встреча
Сристáтися	стекаться, собираться
Срýщ	неприятная встреча, внезапная беда, несчастье, нападение, недуг, зараза
Ссáти	сосать грудь, кормиться грудью
Ссúщий	сосущие грудь матери, грудные младенцы
Стá (*)	стать, стал, встал, стань, будь; пожалуйста (<i>просьба</i>) – будь милостив, будь добр
Стáдия	греческая мера, принятая евреями, от 87 до 100 русских сажений
Стакті	благовонная смола; капля; ладан; тончайший вид смирны
Статір	греческая серебряная монета в 4 драхмы
Стегно́	верхняя часть ноги, бедро, ляжка
Стезя́	тропинка, узкая дорога для пешеходов, путь
Стенáти	стонать, воздыхать
Стéпень	ступень, возвышение
Стихіра	похвальная песнь в честь праздника или святого
Стóгн, стóгна	широкая улица, площадь
Стóгны путéй	углы улиц, перекрестки дорог
Стóлп	колонна, башня, столб
Стóлпник	проводивший свою жизнь на столбе, подвижник
Стомáх	желудок
Стопá	ступня у ноги, нога
Сторіцею	сто раз, во сто крат, стократно
Страдáльчествовати	стража, время между двумя сменами стражи

Стра́да (страда́)	тяжкая работа в летнюю жару на поле, жатва
Стра́жба	претерпевать страдания, мучения
Странноле́пно	необычайно, удивительно, дивно
Стра́нный; стра́нствие	странствующий, находящийся в чужой стране; путешествие по чужим странам
Страстополо́жник	начальник страдания, главный из пострадавших, т. е. Иисус Христос
Страстоте́рпец	претерпевший страдания, мучения
Стра́сть	страдание, страсть, сильное желание чего-либо
Стропо́тства	лукавство, обман, упрямство
Стру́п	гнойная рана, кора, болячка
Стры́ти, стрыва́ти	сокрушать, стирать
Сту́д	стыд, поругание, срам
Студене́ц (сстудене́ц); студене́ц ислéния	колодец, родник, ключ, ров; ров гибели
Сту́день (ссту́день), сту́дь	стужа, холод
Студе́нию	стужею, холодом
Сту́дный	постыдный, бесчестный, позорный, срамный
Стужа́ти; стуже́ние, стужа́ние	притеснять, угнетать, скучать, унывать, докучать; огорчение, досаждение, гонение, притеснение
Стя́г	воинское знамя, хоругвь
Стяжа́ние	имение, богатство, приобретение
Сугу́бый	двойной, усиленный, двойкий
Суда́рь	платок, головное покрывало
Суди́ти	осуждать, рассуждать, разузнавать
Суета́	тщетность, напрасная забота, пустые хлопоты, ничтожность, пустота
Су́етный	напрасный, тщетный, пустой
Супоста́т	неприятель, враг, злодей
Суро́вый	сырой, сочный, зеленеющий, неспелый
Суши́ло	сухое дерево, хворост, обгорелая головня
Су́щий	существующий, пребывающий, истинный, действительный, находящийся
Схо́дник	лазутчик, соглядатай
Счета́ние	сочетание, соединение

Счиневáти	соединять, составлять, слагать
Сыноположéние	усыновление
Сьй	существующий, сущий, находящийся
Сыроядец	ядущий сырое мясо
Ся	себя; на ся – на себя

— Т —

Тáже	потом, после
Тайнница	хранительница тайн, тайнослужитель
Тайти	утаивать, сокрывать
Тай	тайно, тайком, скрыто
Тайновíдец	тайнозритель, открывающий тайны
Тáртар	ад, преисподняя, неизмеримая пропасть
Тáть	вор, похититель вещи тайно
Татьбá	воровство, кража
Тáцы	таковы
Тáяжде, тáядже	то же самое
Твáрь	создание, весь род человеческий, мир
Твердýня	тюрьма, тменица, укрепленное место, крепость
Твэрдь	видимое небо с сияющими на нем светилами, основание, подпора, твердыня
Твоея	твоей
Тебé	тебя
Тезоименítый	имеющий одно имя, соименный, одноименный, тождественный
Тезоименítства дéнь	день именин
Тектóн	плотник
Тектóнов сын	сын плотника или древодела
Теку́	бегу, иду скоро
Тэм (тэмже)	поэтому, итак, потому, для того
Тэрпкий	кислый, вяжущий
Тэрпкое	ягода кислая, незрелая. У евреев была пословица: отцы ядоша терпкое, а зубом чад их оскомины быша, т. е. отцы согрешили, а детей наказывают

Терпéти	терпеть, надеяться, уповать
Тéрние	терновник, колючее растение
Терпеливодúшный	терпеливый, великодушный
Тетивá	веревка, соединяющая концы лука
Течéние	шествие, служение, скорая хотьба
Тещí	течь, бежать, прибывать, умножаться
Тí	тебе
Тимéние	тина, грязь, болото, топь; в тимение глубины – в глубину греха
Тимпáн	музыкальное орудие, подобное бубну
Тíна	грязь, нечистота
Тítло	надпись, титул, заглавие
Тíрон	воин
Тлетвóрный	смертельный, ядовитый, вредоносный, заразительный
Тлítель	приводящий к тлению, развратитель
Тля́ (тлéние, истлéние)	тление, ржавчина, гибель, порча, разрушение, повреждение, растление
Тма́	тьма, мрак; десять тысяч, множество
Тóй	тот, оный
Тóкмо	только, лишь только
Тóк	поток, течение, струя
Тóками чудéс и знамéний	различными чудесами и знаменами, множеством чудесных действий и образов
Тóки премúдрости	потоки мудрости, великая мудрость
Толíко	столько, так много, столь много
Точíло	яма, в которой ногами топтали виноград и выгоняли из него сок; пресс, тиски
Точíти	изливать; точиши – изливаешь
Тóчию	только
Тóщий	пустой, тщетный, всего лишенный, убогий, истощенный
Тóщно	усердно, тщательно, пристально
Тóя	той
Трапéза, трапéза	обед, кушанье, стол с яствами
Трéба	жертва, приношение

Трёбище и́дольское	капище идольское
Трёбник	Богослужбная книга с чинопоследованием треб
Трёбую	нуждаюсь, имею нужду
Трёбы	в простонаречии так называются все таинства (кроме Евхаристии и Хиротонии), а также молебны, панихиды, отпевание, освящение домов и прочее
Треволнёние	великое волнение
Трёзна	языческое поминовение по усопшим
Трикра́ты	тремякратно, три раза
Трио́дь	Богослужбная книга, включающая чинопоследование служб предпасхального (<i>Триодь постная</i>) и послепасхального, до Петрова поста (<i>Триодь цветная</i>) периода
Трисвято́е	молитва «Святой Боже...»
Трисо́лнечный	представляющий три солнца, подобный трем солнцам, имеющий блистание, равное трем солнцам
Тристáты	военноначальники
Тричи́сленный	тройственный, утраемый, состоящий из трех
Триипоста́сный	имеющий три ипостаси или три лица: Бог Отец, Бог Сын и Бог Дух Святой, но Един Бог
Тро́ичны	песни, в которых прославляется Святая Троица
Тропа́рь	краткая церковная песнь, в которой прославляются дела Бога или святых, и которая составляется и поется по известному образцу
Тропа́ри Тро́ичные	тропари в честь Святой Троицы
Тро́стный	живущий в тростнике
Тру́д	труд, болезнь, недуг; делание дела с усердием, страдание, мучение
Тружда́ти	смущать, беспокоить, досаждать
Тру́с	трясение, колебание, буря, сильный вихрь, землетрясение
Тру́п	мертвое тело
Тряса́вица	лихорадка
Тряса́вичный	лихорадочный
Ту́	здесь, тут, там
Туга́, ту́га	уныние, печаль, забота, томление, сердечное страдание
Туде́	туда
Тужа́ти	жалеть, печалиться, скорбеть, изнывать

Ту́к	жир, сало, тучность, богатство, пресыщение, сласть
Ту́к пшени́чный	самая лучшая пшеница
Ту́л	колчан, влагалище для метательных стрел
Ту́не	даром, без платы, безвозмездно, без вины
Тща́ние	усердие, старание, внимание
Тща́тися	усердствовать, стараться
Тща́, тщи́	напрасно, тщетно
Тщета́	суета, вред, убыток
Тщи́	ни с чем
Тьмочи́сленный	бесчисленный
Тья́	те
Тья́кко	с трудом, худо, жестко, безжалостно

— У —

У́	уже; не у́ – еще не; не у́ при́йде час мой – еще не пришел час Мой (*)
Ублажа́ти	прославлять, величать, облагодтворять
Ублажи́	прославь, облагодтвори
У́бо	итак, же, хотя, воистину, следовательно, потому, впрочем
Убо́гий	бедный, ничего своего не имеющий, больной
Убру́с	полотенце, плат
Убуди́тися	пробудиться, проснуться
Уведи́ти	узнать, познать, сведать, услышать
Увяди́ть	иссушить, обессилить, ослаблять
Углеба́ти	погрязнуть, тонуть, увязнуть, погружаться
У́глие	уголья
Угобзи́ти	обогатить, умножить плоды
Уго́дник	угодивший Богу
Угонза́ю	ускользаю, убегаю, пропадаю, погибаю
Угрызе́ние (*)	укус
У́д	член тела или общества

* Правлено при наборе текста.

* Добавлено при наборе текста.

Удержавити	укрепить, утвердить
Удесы	члены тела
Удобрение; удобрити	украшение; украсить
Удовліти	удовлетворить
Удоль (юдоль), удолие	долина, доль, ущелье, пропасть, низкое место
Уже	веревка, цепь, жребий
Ужик, ужика	сродник, родственник, соплеменник
Ужичество	ближайшее кровное родство. Ветхозаветный закон ужичества
Узорешительница	так называлась великомученица Анастасия (22 декабря ст.ст.), посвятившая себя на служение узникам
Узрити (узрети)	увидеть, зреть, смотреть
Узы	путь, оковы
Украдаю	делаю что-либо украдкой, обманываю
Укрый	повязка, обвязка, пелена, обвивающая тело умершего
Укрух	кусок хлеба, ломоть
Улучити	достигнуть, получить, застать, найти
Умет	сор, навоз, помет
Умиление	смягчение сердца, сожаление, смирение
Умильно	с особенным благоговением, сострадательно
Унзати	вонзать, уязвлять, втыкать
Уне	лучше, полезнее
Унижати; унижение	презирать, унижать, считать за ничто; унижение, презрение, бесчестие, посрамление
Унший	лучший
Упование	надежда твердая, вера
Уповают	смотрят, обращены с надеждою
Упоевати	поить, напоить вдоволь
Упокый	помести в спокойное место, т. е. вместе со святыми в вечном блаженном жилище
Усмен (усменный)	кожаный
Уранити	встать рано утром или пойти куда рано
Урок	оброк, подать

Усѣрязь	серьга, наушница
Успѣние	кончина, преставление, смерть с надеждой воскресения
Усо́пший	уснувший сном смерти, умерший
Усрѣсти	встретить
Уста́	рот, губы
Уста́ви стремлѣние	останови поток
Устнѣ	уста, губы
Усырѣти	сгущать, делать сырым, влажным
Усырѣтися	стать тучным, плодоносным
Ута́енный	сокрытый, сокровенный
У́тлый	дырявый, имеющий трещины
Утоля́ти	унимать, укрощать, успокоить
У́тренний	бывающий утром, завтрашний
У́треневати	рано вставать, делать что утром; совершать утреннюю молитву (*)
У́тренюю	встаю рано утром, бодрствую
У́трие	рано, поутру, утро следующего дня
Учаща́ти	умножать, увеличивать, украшать
Учинѣние	определение, устройство, повеление, назначение
Учреждѣние	нарочно приготовленный обед, пир, угощение
Ущѣдрити	милосердствовать, ущедрять, умилосердиться, миловать, жалеть
Уязвля́ти	причинять язву, рану, оскорблять, поражать
Уя́сти	заедать, жалить, уязвлять
Уя́ти	отнять, убивать

— Ф —

Фанарио́ты	греки из знатных семейств
Фара́н	пустыня между Палестиной и Египтом
Фарисѣи	самая многочисленная религиозная партия у евреев. Фарисеи верили в пришествие Мессии в виде воинствующего монаха-победителя, который освободит иудеев от власти язычников и положит основание Царствию Божию на земле. Истинными наследниками этого Царства фарисеи считали себя. Религиозность фарисеев ограничивалась обрядностью и соблюдением правил закона

* Добавлено при наборе текста.

Фáска	пасха
Фиáл	чаша, сосуд
Фéникс	баснословная птица в Египте
Фимиа́м	душистый ладан, приговляемый из индийских и аравийских деревьев
Фíник, фíникс	пальма

— X —

Халúга	забор, закоулок, улица между плетнями
Хамелеóн	род ящерицы, отличающийся быстрым изменением своей окраски
Хананéя	хананеянка, потомки Ханаана, сына Хамова
Хíникс (хíник)	малая хлебная мера
Хиромáнтia	рукогадание
Хиротонía	рукоположение или посвящение в священническую должность
Хитóн	нижняя одежда у евреев с плеч до ног или рубашка; вообще платье, одежда; у Спасителя – верхняя одежда
Хламíда	царская порфира, плащ; верхняя одежда, надеваемая сверх хитона
Хлебомáнна	хлеб, манна, сшедшая с неба евреем в пустыне
Хля́би	бездны
Хля́бь	преграда, оплот, бездна, поток; отверстие, окно, которое поднимается для спуска воды, водопад. «Бездна бездну призывает во глас хлябий Твоих», т. е. «бездна бездну зовет голосом (шумом) водопадов Твоих»
Ходáтай	посредник, заступник
Хотéние	воля, желание
Хребéт	спина, тыл, зад, чресла
Христоименíтый	носящий на себе имя Христово, христианин
Христóс	Помазанник, имя Спасителя
Худóг	разумный, ученый, мудрый, умный
Худóй	плохой, злой
Худорóдный	низкого рода, простолюдин, незнатный, презренный
Хули́ти	унижать, порицать, оскорблять

— Ц —

Царéви	царю
Цáрствие Небéсное	вечная блаженная жизнь с Богом

Цáта	мелкая монета (то же, что динарий)
Цевнiца	флейта, свирель, лира
Целiти	исцелять, излечивать
Целовáние	приветствие, поздравление, целование в уста, присяга, клятва
Целомóдренный	непорочный, сохраняющий в чистоте душу и тело, стыдливый
Цельбонóсный	приносящий исцеление, целительный
Цельбá	лекарство, врачевство, лечение
Цéлый	простой, искренний, не коварный
Цёрковь	1) общество людей, истинно верующих в Господа Иисуса Христа; 2) здание, посвященное Богу, храм
Цымбáлы (цимбáлы)	древний музыкальный инструмент в виде двух металлических полушарий

— Ч —

Чáдо	сын или дочь, дитя
Чáры	колдовство, чарование, ворожба, обаяние
Чáсть	жребий, достояние, удел, доля
Чáю	ожидаю, надеюсь
Чáяние	ожидание, надеяние, упова
Чáяти	ожидать, надеяться, уповать
Чвáн	кувшин, жбан
Челó	лоб
Человеколóбец	Бог, любящий людей
Чéлядь	домашние слуги, домочадцы
Червлéный	пурпурный, багряный
Чермнóе мóре	Красное море или Аравийский залив
Чермнýй	темно-красный, рыжий, багряный
Чернiчие	дикая смоковница
Черпáло	ведро, сосуд для черпания
Чертóг	внутренняя украшенная комната; спальня, покои, хоромы
Чесáти	собирать (плоды); щекотать, ласкать
Чесó-рáди	для чего, почто, почему?
Честi	читать, считать, почитать

Чѣстно (*)	с почетом
Честный	достойный, драгоценный, дорогой, ценный
Четверцею	вчетверо
Чѣтьи-Минѣи	жизнеописание святых на каждый день
Четырѣдѣсятница	сорокадневный пост перед Пасхой (Великий пост); сорок дней
Чин	порядок, устройство
Чини Ангельстии	Ангелы разделяются на три лика, а каждый лик – на три чина. Первый лик – Серафимы, Херувимы и Престолы; второй лик – Господства, Силы и Власти; третий лик – Начала, Архангелы и Ангелы; всего девять чинов Ангельских
Чинити	делать, составлять, поправлять
Чий	чей
Чим	чем
Членовные	челюсть; коренные зубы (*)
Чрево	брюхо, утроба, живот
Чревеса	почки
Чреда	череда, очередь
Чресла	поясница, крестец, бедро
Чудный	дивный, величественный
Чуждый	чужой, иноплеменный

— Ш —

Шар (*)	краска
Шары	красочны, яркие, живописны
Шатание	превозношение, гордость, хвастовство, дерзость, мятеж, возмущение, заносчивость
Шепотник	клеветник, кляузник, ябеда
Шептание	клевета, наушничество
Штундисты	сектанты, отвергающие Церковь, таинства, иерархию, посты, почитание икон и прочее
Шуий	левый
Шуица	левая рука

* Добавлено при наборе текста.

* Добавлено при наборе текста.

* Добавлено при наборе текста.

Шу́ияго стоя́ния стояния по левую руку

Шу́м крик, гул

— Щ —

Щедро́ты великие милости, снисхождения

Ще́дрый милостивый, сострадательный

Щедри́ти миловать, награждать

— Ю —

Ю́ её

Ю́же ее же, которую

Ю́г южный ветер

Юдо́ль, юдо́лие долина, низменное место

Ю́дуже, ю́ду где, в каком месте

Ю́жик, ю́жика
(**у́жик, у́жика**) имеющий(-ая) один удел с другим, родственник(-ца);
соплеменник(-ца); соотечественник

Ю́зы узы, путы, оковы

Юзи́лище тюрьма, темница

Юне́ц бычок, теленок, молодой вол

Ю́ница телушка, телка; молодая овца

Юро́дивый безумный, глупый

Юро́дивый Христа́
ра́ди человек, который ради Христа избрал особый путь спасения – представляющийся миру по наружным поступкам безумным, а на самом деле исполнен истинной мудрости

Ю́рьев де́нь бывший прежде срок перехода крестьян от одного помещика к другому (с одной земли на другую), 23 апреля и 26 ноября (ст.ст.)

— Я —

Я́ их

Я́ве явно, не скрытно

Явлéнный явный, открытый пред всеми

Я́годица лоза, кисть виноградная с ягодами

Ягоди́чина дикая смоковница

Я́дь еда, пища

Ядо́мый снедаемый

Ядріло	груз, мачта
Ядца	любитель поесть, сластолюбец
Яже	который(-ая)
Язвенный	раненый
Язвина	нора, яма, пещера
Язы́к, язы́цы	1) народ, племя; 2) язык, наречие
Язя	рана, струп, язва, немощь, болезнь
Яко	что, потому что, как, так как, так что
Яко а́ще	чтобы, дабы, если
Яковый	каковой
Якоже	как, чтобы, подобно как, потому что
Ям	ем
Яре́м	иго, налагаемое на рабочий скот; всякая тяжесть, бремя
Яри́на	волна, шерсть овечья
Ярость	раздражение, сильный гнев
Ярый	раздражительный, сердитый, жестокий, вспыльчивый, гневливый
Яти; ятый	взять, объять, уловлять; взятый, пойманный
Яхонт	драгоценный камень
Яцемже	каким же, каким-либо

Церковнославянская азбука

Ѧѧ	– А́з	Ѧѧ	– Твёрдо
БѢ	– Бúки	ѦѧѦ	– Ёк
ВѢ	– Вéди	ѦѧѦ	– Фёрт
Г҃	– Глагóль	ѦѧѦ	– Хёр
ДѢ	– Добрó	ѦѧѦ	– О́т
ЕѢ	– Ёсть	ѦѧѦ	– Цы́
Ж҃	– Живéте	ѦѧѦ	– Чёрвь
З҃	– Зелó	ѦѧѦ	– Ша́
З҃	– Земля́	ѦѧѦ	– Ща́
ИѢ	– И́же	ѦѧѦ	– Ёр
ІѢ	– И	ѦѧѦ	– Еры́
КѢ	– Ка́ко	ѦѧѦ	– Ёрь
ЛѢ	– Лю́ди	ѦѧѦ	– Ять
МѢ	– Мыслéте	ѦѧѦ	– Ю
НѢ	– На́ш	ѦѧѦ	– Я
ОѢ	– О́н	ѦѧѦ	– Мал. ю́с
Ѡѡ	– О (омéга)	ѦѧѦ	– Кси́
ПѢ	– Покóй	ѦѧѦ	– Пси́
РѢ	– Рцы́	ѦѧѦ	– Фита́
ѢѢ	– Сло́во	ѦѧѦ	– И́жица

Слова под титлами

А́ггъ	— ангел	Мѣи	— Мати
А́пъ	— апостол	Мѣтва	— молитва
Бгъ	— Бог	Мѣть	— милость
Бжтвенный	— Божественный	Мѣіе	— милосердіе
Блгъ	— благ	Млнцъ	— Младенец
Блженъ	— блажен	Мчникъ	— мученик
Блгословенъ	— благословен	Нбо	— Небо
Блгочтнѡ	— благочестно	Оцъ	— Отец
Блгть	— благодать	Нлѡ	— неделя
Бца	— Богородица	Правникъ	— праведник
Вокрніе	— воскресение	Прбенъ	— преподобен
Влака	— Владыка	Пртолъ	— престол
Влчца	— Владычица	Пррокъ	— пророк
Гдъ	— Господь	Сгъ	— свят
Два	— Дева	Сгитель	— святитель
Дхъ	— Дух	Спсъ	— Спас
Епкопъ	— епископ	Снъ	— Сын
Евліе	— евангелие	Трца	— Троица
Имярекъ	— имярек	Хртосъ	— Христос
Іерлнмъ	— Иерусалим	Цтво	— царство
Іисъ	— Иисус	Црь	— Царь
Кртъ	— Крестъ	Црковь	— церковь
Кртитель	— Креститель	Чтныи	— честный
Мрїа	— Мария	Чтыи	— чистый

Сравнительная таблица чисел

Церковно-славянские		арабские	римские
Ѧ	един	1	I
Ѣ	два	2	II
Г	три	3	III
Д	четыре	4	IV
Е	пять	5	V
З	шесть	6	VI
ЗѦ	семь	7	VII
Н	осемь	8	VIII
ДѦ	девять	9	IX
ГѦ	десять	10	X
ДѦѦ	единнадесять	11	XI
ВѦ	дванадесять	12	XII
ГѦ	тринадесять	13	XIII
ДѦѦ	четыренадесять	14	XIV
ЕѦ	пятнадесять	15	XV
ЗѦ	шестьнадесять	16	XVI
ЗѦѦ	семьнадесять	17	XVII
НѦ	осмнадесять	18	XVIII
ДѦѦѦ	девятьнадесять	19	XIX
КѦ	двадесать	20	XX
КѦѦ	двадесать един	21	XXI
КѦѢ	двадесать два	22	XXII
ЛѦ	тридесать	30	XXX

М	четыредесять	40	XL
Н	пятьдесять	50	L
И	шестьдесять	60	LX
О	седьдесять	70	LXX
П	осьдесять	80	LXXX
Ч	девятьдесять	90	XC
С	сто	100	C
СС	двести	200	CC
ССС	триста	300	CCC
ССД	четыреста	400	CD
СД	пятьсот	500	D
СДС	шестьсот	600	DC
СДСС	седьсот	700	DCC
СДССС	осьсот	800	DCCC
СМ	девятьсот	900	CM
М	тысяща	1000	M
ММ	две тысящи	2000	MM
МММ		2003	МММ
ММММ		7511	ММММ
Ⓐ	тма́	10.000	
Ⓐ:	легеон (несведь)	100.000	
Ⓐ:	лео́др	1.000.000	
Ⓐ:	вра́н	10 лео́др	10.000.000
Ⓐ:	коло́да	10 вра́н	100.000.000
Ⓐ:	тма́ тем	10 коло́д	1.000.000.000

Молитвы на церковнославянском языке

Во ѿмѣ Оца, и сѣна, и сѣаго дѣа, ѿмѣнь.

Гдѣи ѿсе хрѣте, сѣе вѣи, помѣлѣи мѣ грѣшнаго.

Гдѣи ѿсе хрѣте, сѣе вѣи, молѣтвѣ ради пречѣстѣа твоеѣ мѣре, и всѣхъ сѣихъ, помѣлѣи насъ, ѿмѣнь.

Слава тебѣ, вѣе насъ, слава тебѣ.

Црю нѣный, оутѣшителю, дѣе истины, ѿже вездѣ сѣи, и всѣ исполнѣи, сокровище благѣхъ, и жѣзни подѣтелю, прѣидѣи и вселѣеа въ ны, и ѡчѣсти ны ѿ всѣкѣа скверны и спасѣи, блѣже, дѣшы нашѣ.

Трисѣе. Пресѣа трѣе: по Оѣе насъ:

Сѣи вѣе, сѣи крѣпкѣи, сѣи безсмертнѣи, помѣлѣи насъ. Трижды.

Слава Оцу, и сѣу, и сѣому дѣу, и нынѣ и прѣенѣ, и во вѣки вѣкѣвѣ, ѿмѣнь.

Пресѣа трѣе, помѣлѣи насъ: гдѣи, ѡчѣсти грѣхѣи насѣа: вѣко, прѣсти беззакѣнѣа насѣа: сѣи, прѣсти и ѿцѣлѣи нѣмощи насѣа, ѿмене твоеѣ ради.

Гдѣи помѣлѣи, трижды.

Слава Оцу, и сѣу, и сѣому дѣу, и нынѣ и прѣенѣ, и во вѣки вѣкѣвѣ, ѿмѣнь.

Оѣе насъ, ѿже сѣи на нѣсѣхъ, да свѣтитѣа ѿмѣ твоеѣ: да прѣидѣтѣа црѣтѣе твоеѣ: да бѣдетѣа вола

твоѡ, ꙗко на нѣбѣхъ, и на земли. хлѣбъ нашъ
насъщный даждь намъ днесь: и остави намъ долги
наша, ꙗкоже и мы оставляемъ должникомъ
нашимъ: и не введи насъ во искушеніе, но избави
насъ ѿ лукаваго.

Бже дѣво, радуйся, благодѣтельная мріе, гдѣ съ
тобою: благословенна ты въ женахъ, и благословенъ
плодъ чрева твоего, ꙗко спса родила єси душъ
нашихъ.


Аггळे вѣжій, хранителю мой стѣй, на соблюденіе
мнѣ ѿ бѣга съ небесе данный, прилежнѡ молю тѣ:
ты ма днесь просвѣти, и ѿ всякаго зла сохрани,
ко благому дѣланію настави и на пѣть спасенія
направи, аминь.

Молн бѣга ѿ мнѣ, стѣй [стѣа] [имрекъ], ꙗко
азъ оусерднѡ къ тебѣ прибегаю, скоромъ помощникъ
и молитвенникъ [скорои помощницѣ и молитвенницѣ]
ѿ души моеи.

Достоѣно єсть ꙗко воиетиннѡ, блжнѣти тѣ бцѣ,
присноблженнѡю и пренепорочнѡю, и мѣрь бѣга нашего.
Честнѣйшѡю херувимъ и славноѣйшѡю безъ сравненія
серафимъ, безъ истлѣнія бѣга слова рождшѡю, същѡю
бцѣ тѣ величаемъ.

Престѣа бже, спси насъ!

Ψаломъ 4

НВЫЙ ВЪ ПОМОЩИ ВЫШНАГВ, ВЪ КРО-
ВѢ БГА НБНАГВ ВОДВОРИТСА. Речѣтъ
ГДѢВИ: заступникъ мой еси, и прибежище
моє, бгъ мой, и оуповаю на него. **Г**акъ той
избавитъ тѣ ѿ сѣти ловчи, и ѿ словесе
матѣжна: Плещма своима ѡсѣнитъ тѣ,
и подъ крилѣ егѡ надѣшица: Оръжемъ
ѡбыдетъ тѣ истина егѡ. Не оубоишица ѿ
страха ноцнагв, ѿ стрѣлы летѣща во дни,
ѿ вещи во тьмѣ переходѣща, ѿ срѣца и
бѣса полуденнагв. Падѣтъ ѿ страны твоеѣ
тысаща, и тьма ѡдеснѡю тебѣ, къ тебѣ же
не приближитса. **О**баче очима твоима
смѡтриши, и воздаѣнїе грѣшниквз оузри-
ши. **Г**акъ ты, гди, оупованїе моє: вышнаго
положилъ еси прибежище твоє. Не прїидетъ
къ тебѣ зло, и рана не приближитса тѣлеси
твоемѹ. **Г**акъ аггломъ своимъ заповѣсть
ѡ тебѣ, сохрани ти тѣ во всѣхъ пѹтѣхъ тво-
ихъ. На рѣкахъ возмѣтъ тѣ, да не когда пре-
ткнѣши ѡ камень ногѹ твою: На ѡспїда
и васїліска настѹпиши, и попереши льва и
змїѣ. **Г**акъ на ма оупова, и избавлю ѿ: по-
крыю ѿ, гакъ познѣ ѿма моє. Воззоветъ ко
мнѣ, и оуслышѹ егѡ: съ нимъ есмь въ скорби,
измѹ егѡ, и прославлю егѡ: Долготѡю дней
исполню егѡ, и явлю емѹ спсѣнїе моє.